

“مَسَلَلای ویژدان”ی ئَمَحَمَد موختار جاف ... کاو جلال

1

“مَسَلَلای ویژدان” چیرکی ژیاننامایی زَراب ناوَلک، ک
بَدپَیوَنَدییَکانی ژینگَکَی ناھَن گَی ژیانکی بَویژدان
بَگَرَتَ بَر، بَلکو دَیکَن ب دَسَلاتخوازکی کوَلر، ک ئیدی بَو
بَیوَل لَ خَی و مَرَق و جیھان نام دَ بَت.
زَرابی “مَسَلَلای ویژدان” ل قَزایَک دَتَ جیھانَو. ئ و هَشتا
مندا دَ بَت، کاتَک باوکی ل “شَی گَور” دا دَکوژرَت. ئَم
کارسات دایک بَوژنَکَی ناچار دَکات خَی بختَ ژَر باری کار،
تاکو کوَل هَتیوَلکَی پَیگَیَنَت، ل هَند ناخایَنَت ک دایکیشی
دَ مَرَت و بَ تَوای هَتیو دَکَوَت. دَوای ئَم ووداو چَند خَرمکی
دَیگرنَ خَیان و “ل ئینسانییَتی خَیانَو نان و پیازکی” پَ وَا
دَ بِنن، ل نایانَوَت تا سَر بَخووی بکن، بَی کاتَک تَمَنی
زَراب کَمَک پتر پَدگات، ئیدی جارجار بگوَدا دَدَن، ک گَیا
بوو ب “پیاو” و کاتی ئَوای هاتوو بَوات گوزَرانی خَی دابین
بکات. زَراب ب ناچاری خَرمکانی جَدَدَهَت: “ب دایک و باوک، ب
خَرم و کَس فَن دَرام ئَم جیھان سَخَتَو ب شوَن ئَرکی نان
پَیداکردندا” (لا 14).

ل زَراب سَرَرای ئَو تَنیا ناکَوَت. ئاشناییکی دَرینی باوکی ک
ژیان نالَ باری ئ و دَ بِنَت و هَروها بیستوویَتی ک ئَم کوَل
کَمَک خوَنَدَواری هَی، لای ل دَکاتَو و دَیبات ب لای
بازرگانَک، تاکو وک شاگرد ل کاروباری دوکاندا یارمَتی بدات.
بَم شَوَی ئَستا شاگردَتی ب زَراب دَ بَت ب دَرفَک تاکو
جیھانی دَوری ل نَزیکَو بَناسَت و بَینَت ک چَ بَدادی و
بَویژدانییَک ل و ژینگَی دا تَنیونَ تَو.

وَسَتای زَراب ل فرَشیاریدا پیاوکی فَن باز، ل ب تاییبَتی فَن
ل و کشتیار نَخوَنَدَوار و دواکوتووان دَکات ک دَن ب قَزا
تاکو شَمکی لا بکن. ئَم و سَتای هَند گَرنگی ب حَنال و شَریعَت
نادات، ب بَوای ئ و هَ رشتَک گوزَران ئاسان بکات، “جائیز”،
ئَو ب گومان ب مَرَجَک ک کوشتن و ناموسبردنی تَدا نَ بَت. ئی
مَسَلَلای ویژدان؟ ئَم مَسَلَلای نیی.

لە نەسازیی قوووتر لە نەوان و سەتا و شاگرددا هەیە. شاگردی خوەندەوار بە وەستای دەبەژێت، کە دەتوانێت حساباتی لە دەفتەرەکدا بە کێکێخات، تا کو بزانێت لە تەک چە کەسانەکدا پەییو نیدی بازرگانیی هەیە، لە وەستای لە وەستای پەشنیارەکە ئودا "دەفتەری خە" دەردەهێنێت: گەڕێکی بە نی پارچە پارچە کراو، کە هەر پارچە یەکێکێ نەنگەکی هەیە و بە گەڕەکی ورد و ناوێجی و درشت بوونیادی داو، ئێجا دەبەژێت:

"ئەم دەفتەرە هەر یەکێکێ نەنگی، عەلامەتی ناوی یەک شەخسی قەرزەر، و هەر یەک گەڕەکی عەلامەتی میقداری قەرزەکە (....) کە چاوم کەوت بە قەرزەر یاخو شەخسە کە حسابم لەگەڵیا بەت، دەم خورپەیی تە ئەکەوت" (16).

ئەمە شەوازی وەستایە لە بازرگانیدا، باوک و باپیری هەر ئێها کاریان کردوو. لە ئەم "جەرگە ئێقەییەتە" زەراب تووشی خەفەت دەکات: ".... لە دەی خەمدا زەر مۆتە ئێسیر بووم لەم تەقلیداتە کە ئێوەندە لە مەشکماندا جەگیر بوو کە (....) نەخوەندەواری بەسەر خوەندەواریدا" لا باشتەر. لە وە نەبەت ئەم کەشەیی "تەقالید" تەنیا نەخوەندەوارەکان بگەڕێتو، نەخەر: کەسانەکی فرە بوو "مەشهورن" کە گەیا خوەندەوارن، کەچی هاوشووی نەخوەندەوارەکان ئێفتار دەنوێنن. (لا 16)

وەستازنیش وەک مەردەکە تەمبە و پەنتییە، هاوکات بەردەوام خەریکی لاسایی ژنەکانی دیکە: هەر پەشاکەکی نوو لەبەر ژنەکی دیکەدا ببینێت، ئارامی لە هەندەگیرەت و یەکسەر مەردەکە ناچار دەکات کە بەی بە دوورین بدات. لە وەستازن هەندە چەسە کە نابینەت پەویستە ئێو پەشاکە پە بە بەری خە بەت: "کە وەختە ئێیکرد بەری، ئێوەندە درێژ بوو لە پاش و پەشو و نیو گەزی بەناو قوودا ئێخشا و لە مودەتەکی کەمدا خراپ ئێبوو" (لا 17). جگە لەو وەستازن پەسوێخە و پەرسی تەندروستی بە در و پە پاگەندی "مەکتەبەکان" دادەنێت؛ بە دیدی ئێو گەر کەسێک تووشی نەخەشی ببێت، ئێوا تەنیا "دوعایەک" یان سەردانی "شەخسێک"ی گەڕێکە.

زەراب حەوسەیی ما نەوی لەم پەییو نەدیەدا نامەنێت و دەووات دەبەت بە شاگردی بازرگانەکی دی. ئێمیان بە رواوەت پیاوێکی باش و هەرگیز نوێژ و ئێژوو نافەوتەنێت، لە کە کەدا پیاوێکی دەستبە و ساختەچی:

"ئێو گەزە کە کوتاەیی پە ئێفرێشت لە گەزی خەکی کورت تر بوو، و هەر وەقتە معامەلەیی توتن یان شتەکی تری لەگەڵ فەقیرێک بکردایە، تە ئێفکریم خەریکە بە تەواوی مەحوی بکاتو" (لا 19).

ئەحمەد موختار لە تەك ئىم و ستايشدا زىراب دەخاتە ناكەكيىو، بە تايىبەتى لە ۋوى خوڻىندى واريىو. زىراب ھانى و ستاى دەدات كە كوڻەكانى بنەرت بە خوڻندن، لە ئىو و ۋامى دەداتەو:

“ھەتيو ديار تەيش بە واسيتەى ئىو كوڻر خەتەو ئەحمەق بوويت، كوڻى من خوڻندى بە چى؟ ئىمە كاسين (...). بەچى كافرى بكم و كو گاوركان لە ھاوينا قاچ و سەريان ۋوت بكن؟ ئىمە ھەر چلەن بووين ئى بە و ھا بين” (لا 19).

لە لەم كەمەى زىرابدا تەنيا بازرگانەكان يان بەگشتى دەو مەندەكان بەداد و بەويژدان و دواكەوتوو نين، بەكو ھەزارانىش، بە نموونە ئىو كشتيارانە كە لە گوند لەسەر موڤكى و ستاى زىراب يان موڤكى كەسانى دى كار دەكن، سەيەكى ئىو تەو كە بە چاندن لە موڤكدارى و ڤردەگرن، بە خەيان و لاوڤى دەنەن و دىفرەشن، واتا دىدزن. كاتەك زىرابى ساويلكە پەيان دەبەرت، كە ئىو ڤتارى ئىوان دىنوڤنن بەويژدانى، ئىوان لە ۋامەدا دەبەرت: “بەحسى ئينسانىت و ويژدان (...) لەر پارە ناكات” (لا 21).

لە كە تاييشدا بەچوونى ئىوان ەست دەردەچەت، چونكە زىراب خەى بەم ساويلكەيەى تەو دىگەت و بە دزى خەرمان دادەرت.

زىراب لەم ئىزموونەو كەمەك “بەدار” دەبەتەو و دىگات بە مەئريفەيەكى تە: “سەداقەت خەانەتە و خەانەت سەعادەتە” (لا 22).

بەگومان لەم پەيوەنديانەدا بازرگانەكانىش پارەيان لەدەكەشەتەو. بە نموونە و ستاى زىراب توتەكەى بە “تەدبىرچى” لە شار دەنەرت، لە تەدبىرچى بە ئارەزووى خەى پارە بە و ستا دەنەرتەو. زىراب لەم لايەنەدا لە پەش ئىوانەو ە و بە و ستاى دەبەرت، كە ئىو خەى دەتوانەت كە مەپانىيەك پەكەو بەنەت و بەو ەيەو توتەكەى بە فرەشتە بەدات، ئىو جە مەكينە “ئىستىراد بەكات” تاكو بە بەشەكى توتەكەى جەگەر بەر ھەمبەنەت و بەمەش خەى سوود لە قازانجەكەى و بەرگرت. لە و ستا و ۋامى دەداتەو:

” – ەزىزم ديار تەيش و كو مەكتەبلى شەتەكان وايتە. ئىمە باوك و باپىرمان ھەر و ھاىان كەدوو، خەشمان ئى بە وا بكنەين!

– قوربان ەقەى باوك و باپىرمان بە زەمانى خەيان باش بوو، بە كارى ئىستا نايتە. ەجەبەن تەفەنگى قەپاغلى باشە يان موەدەل ماووزەو مەترالىز (...)? سواری كەر باشتەر ياخود ئوتومبيل؟

– ھەزار قەسى و ھا بەكەيت ەقەى كەن لە ەقەى تازە باشتەر!” (لا 26 بەدوواو).

زىراب لە سەرەجامدا ئىم بازرگانەش جەدەھەتە و دىگوازەتەو بە

قزايي کي دیکي هېمان لیوا. ئم قزايي سروشتکي دگیری هېي، ل زړ پيس، چونک تيدا زب ب هېموو لاي کدا ژاو. زړاب ل ز يار ددات ک سړمايي “کوړل ختتکي” بخات گگ تا کو گوزراني خي دابين بکات، ل قاي مقام بيانوي پددگرت، ک گيا ختتکي ناخش و بېي گړ “واز ل دسبب ين نه هېند”، ئوا ب “قانوني عشاير” حوکمي ددات (لا 29). زړاب ل وامي قاي مقامدا دبثرت، ک قانوني عشاير تايبت ب شبي نوان دوو عشايرت يان ککش يک ک ب “قانوني مدني” چار سړ نکررت، بېي ئو ياساي هېچ پيو نديي کي ب ئوي کاسب و نبي. ئم وامي قاي مقام توو ددات، بېي چن د کسکي ب بانگ ددات تا کو تمي بکن. ل کتاييدا ب زړاب ووند بتو، ک ختتکي خي ل ووي قاي مقام خستر.

زړاب دسببکي دبثرت، ک ب کفالت ل پليسخان بري ددات. ئستا ژياني زړاب بدووي ئم ئزموون و “للتک ئم دسبب” دا گانکي بندت يي بسردا دت. ئم پياو ک شارزي پيو نديي کاني کمم و دزانن چن کاروباري ن و دوو تکت يان ب و ددچن، ب زړاب دبثرت، ک خفت و دشدامان هېچ سوودکيان ني، بکو دبثرت ب “برتل” و “تتشبوس” جي خي بکات و. ل استيدا زړاب پاشان دببنت ک چن برتل و تشبوس زي ب دابين دکن و ل قاي مقام نزیکي دخن و. هېمان قاي مقام ک پشتر زرابي فداي گرتووخانو، فرمان ددات ک ک جگ ل “زړاب ئفندي” هېچ کس مافي ئرزوحا نووسيني ني. دواي ئم فرمان دوو ئرزوحا چي بکار دکن و ئم ش زړاب “موت ئسير” ددات، ل هاوکات مئريف يکي نوي تا ل ن و هيدا دبثرت:

“هېموو شخس سعادتي خي ل فلاکتی هاوجينس و هاو زمانى خيدا ئبب، منيش سرفى نزر م کرد ل ويژدان و ووتم: ب ج هېندم ئمرن ل برسا!؛” ئخر ب ئوي مرث “مسعود” بثرت، دبثرت “تابعى موحيط” بثرت (32)

زړاب ب وازه ناني ل پرسيارى ويژدان دببنت، ک برددوام د و م ندر دبثرت، ل لرش و ب ت واوي ب دسببتي پتر د وروژت، ل ئو هشتا نشارزي و پويستی ب اوژي دسببکي تي، بېي توو شبووني خي ب ددردى دسببتي ب ئو وون ددکات و، دسببکشي دوو وامي گونجاوي وک چار سري ئو و ددردى هېي: پار، ئوجا درزنى و خيانت و پاشقول. ئوي يکميان تا اد يک ب زړاب ئاسان، چونک بک پار ي ک کردت و، ل ئوي

دوو م ک م ک ب ز راب نام ی. س ر ای م ز راب تاز ب یاری
خ ی داو، ب ی د ست د دات در زنی و خیانت و ب ج گ یانندی و
پلان ک د ست ک ی ب ی داد ن ست. ل ل بر یی و ی ز راب ب م
ب د وشتیید ب دناو ب بت، ب پ چ وانو و پتر پ ز پ یدا د کات و
ن هالی پتر ب وای پ د ک ن!

گ رچی ز راب د بت ب پیاو کی در زن و د ست د دات خیانت ل
هاومر ق کانی، ه رو ها گ رچی و ب استی چ ژ ل و ن، واتا
ل و د س ات د بینت ک ب روا تی ف بازاران ب خ ی چ یکردوو،
ل ه شتا ه ر پرسیار پرنسیپ کانی ن و ه شی سر ه د د ن و و
د یبز و نن ب دانوستاندن و گفتوگ ل ت ک ک سانی دیک دا، ب
نموون ل ت ک م لای کی مزگ و تدا ل بار ی “زمان”، ه رو ها ل بار ی
و پرسیار ک داخ چ ن ک سانی ساد ل ناین ت ب گ ن. ز راب ب م
ه ی و تووشی گرفت کی کوشند د بت: کات ک م لای مزگ و ت نایت و
ح دیس د خو ن ن و، و ز راب ه د دات و ب م لا د ب ژ ت، ک
و ن ر بی نازان ت، ب ی ب اشت ر م لا و نایت تی قورئانی ب
کوردی ب وون بکات و. ز راب ل نجامی م داواکاریید دا ب
“کافر” داد ن رت و کوشتنی و ک “غ ز ا” د بینر ت. ل م جار ش
د ست ک ی ب هانای و د ت، د یبات ب لای م لاک و چ ن د م لای کی
دی، تاکو شای تمانی پ ب ه ن ن و و پاشان ل ی خ ش بن.

ز راب ب رد وام ل ن و “خ یای گ ور یی و م ثموری ت” دا نقووم
بوو، ب م م ب ست ش - ل س ر او و ژ ی د ست ک ی - پ ر ب و
گ م ی د دات ک خستووی ت گ، واتا پ یو ن دی کانی ل ت ک
کار ب د ستاندا فراوانتر د کات. ز راب ب م ش و ی پ ل ی ک ب رز
د ک ر ت و ب ناستی “و ز ی ف ی ت حسیلداری” (باجک کردن و)، ب دووی
و شدا د ک و ت و و تان د ن و ی خ ک ی ن خ و ن د واری گوند نشین و ل
ماو ی کی ک مدا ب کی گونجاو پار پ ک و د ن ت، ل ه ن د
ناخای ن ت ک ز راب ت د ک و ت: کار ب د ست ک ی ب رز ل س ن ت ر ی
لیواو س ر دانی و و ق زای د کات تاکو پرس ب و ب رای ت ی کان
پشکن ت، ل میان ی م ل پ ر س ی ن و ی شدا ز راب و چ ن د
مووچ و ر گ ر کی دی ت د ک و ن و ل کار د ر د ک ر ن، هاوکات ب یار
د در ت ب ه ی خرا پ یان و ل ل ت ک خ کدا ب دادگا بدر ن، ل
کار ب د ستانی ق زاک ه ش ل دانیش توان د ک ن ک ن چ ب دادگ
و ل د ژ ی ه ف ا ن یان شای ت ی بد ن، ب م ش و ی تاوان کانیان
ب س ردا ساغنا ک ر ن و.

گ رچی ز راب ل و ز ی ف ی باجگری د ر د ک ر ت، س ر ای و نای و ت

پلایک داب زمت خوار و د سبتکات و نووسینی ئرزوحا .
ئستا لئو ئم د خدا ک ئو تئی ک وتوو ، هشی ف بازارانی
"پتر" بدار د بمت و : زراب ب یار د دات خئی و یک نیشتمانپرو
د ربخات ، ب ئو م ب سستش د سبتک پشاک م د لرن د پشست و
باست نیک (گ چانیک) ب د سست و د گرت ، هروها جانتایک پ د کات
ل کاغزی سپی و کتب ب ئو ی بتوانت ز رینئی ئو کت بان
بخو لنت و ، ئوجا د ک و مت گ ان ب نو بازار و ما مان و
قاو خاناندا ، ب کورتی ب هر کو ب وات ، ل و ت نیاسی
نیشتمان و زگاری ، یان چئی س ربستی و ئازادی د کات . زراب ب م
پ و ناوبانگ پیدا د کات و چ حکومت و چ خیک و یک پیاوکی
نااسایی د یینن ، ل :

"ب خ ب ر بوون ک پر گرامی من هر ئو بوو ک ت عین بکر م ب
م ئمور و تیکرار د ست بک م و ب خواردنی خو ئنی میللت ، و پار
گلر بک م و ب خ م" (لا 41) .

ئم فانی زراب س رد گرت . حکومت ب "ر ئیسی ق را"
داید م زر لنت ، ئویش است و خ ب دووی ئ و دا وخساری است قینئی
د رد خات ، ب گومان شتگیرتر ل پشو . ئستا زراب ب ادایک
ب دج ر د بت ، ک ئیدی ت نانت کین ل ف رخوازی و ف رخوازانی
فرگ کان ه د گرت ، چونک وک ها فرک ک ری ئا ییند یی د یان بینت .
زراب لئو جیهان گچک کئی ق زادا لوتکی د س ات د گرت ، ل
ل ب ر ئو ی ئم ق زایا س ر ب د و ت ت ک ب پستی ف رمیی
ب رزتر و ، ئوا زراب ل س ر پ یث ی پ ست ف رمی کان ئارامی ب
پستی ب رزتر ل د بت ، ب ت نانت د ی و ت بگات ب پستی
ئ ندامی پ رل مان یان پ ستک ل و زار ت کدا و ربگرت . جگ ل و
زراب هدی هدی ل و جیهان گچک یی ق زادا توشی و سی د بت ،
ب ی ب ت نیا د وات ب پیاس و ل سروشتی گشاوی ب هاردا ل
ژیانی خیک و ابواردنیان د وانت . ئوار ییک ل ک ناری ئاو کدا
د رو شک د بینت ک س رنجی اد ک شست ، ب ی د وات ب لای و
ل ت کیدا د ک و مت گفتوگ . ف ل س ف ی د رو ش ئو ی ، ک ت نیا
جیهان وک خ ماو ی و "پیر نابت" ، ب پچ وان و مر ف پیر
د بت و ل کار د ک و ت .

جگ ل و گ رچی مر ف لئو س رجم زیند و ر کاندا ک سروشت
پرو ردی کردوون ، هستی ز رتر و هاوکات ئاو زدار ، ل هشتا
بکی ز ل مر ف وک و حشی ماو ت و ، ئو کسانش ک باو
د ک ن گ یا "ت کامولیان کردو" ، و ها نین ، چونک ه و ناد ن
کسانی ن زان بدار بک ن و ب ر و زگاریان ب رن . سروشت ب

دېروېش شوېنځۍ کړاوې ژيان، ک به ويستی کردگارۍ کي سرحيهاني
ثاښلېږي، هروېها واني ل گړدووني بدوايۍ کي زړ جوانتر
ل واني ژوورۍ کي داخراو ک دشت زړ شتي تدا بن و مرځ
زرداران پيداي کړدين.

زړاب ئېفندي به دېرېښۍ کاني دېروېش "مات و مېلوول" دېت،
سړېاي ئېو کارېگړيۍ کي ئوت ل ناخيدا جېناهي، به
پېچوانو پلاني داهاتووي ئو دېت، ک چن به فېلۍ کي
نخستې مېند س پارچې موۍ کي پياوېک داگيربکات.

ناوبانگي زړاب ئېفندي ل و جيهان گچکۍ ي قزادا تېنانېت به
مندايان دېگات. به نمونې دوو مندا ک تاز چوونېتې فېرگې،
دېکونې گفټوگ لېبارۍ زړاب و يېکېان به خوداي دادېت،
چونکې کس لاري لې و و شېوې دېسې تواندني نيې، بهي
تېنانېت هېموو "بې حيددت و لوتفي" ئو وازين، بهي کس لېدږي
اناپېت و مافي خېکۍ لې بسېت. لې منداۍ کي دي لې و
بېوايې دايې ک:

- "ئېم زړاب ئېفندي مېمورۍ ک لې تېرېف حکومۍ تي خېوې و
تېعېن کړاوې، قانونۍ کي دراوېتې دېست معامېلې پې بکات. ئېمما
چونکې لې موحيطي ئېم قانونۍ کې به زوباني خېيان نيې، و لې
مېعناي نازان و ياخود خوېن لې وجوودياندا نيې، و لې تېلېبي
هېقي خېيان عاجزن (بېتوانان)، هېزار زوېم و زړ بکات کس دېنگ
ناکات، لې بېر ئېوتې ئوانې کې به عېقېن به خوداي ئېزان، ئېگړ
ئېو کابرايې کې تې به خوداي ئېزاني لې بېعزې مېملۍ کتي
موتې مېدېندا بې، حېتا حېمايېشي دېست ناکېوت،
(...)

- بېچي لې زړاب ئېفندي عالمتر لېم موحيطه دا نيې؟

- بېهې، لاکېن ئېحتمال ئېوې کې و ئېو قبوې ئېکا،
خوېندې وارېکان تېحېمولي ناکېن! ئېمما هېچ عاجزېش مې بې رېژېک
ئېتې حېقيقت جېگېي خې بدېزېتېوې و ئېم مېلېتې فېقېرې بېدار
بېتېوې و ئېم نېوعې مېقرېبانې دېفع بکېن، چونکې ئېم زوېمې کې
ئېمانې کردوويانې بې پېشې، ئاخري ئېهالي مېجېوور ئېبن بې
فېکرکردنېوې بې پېداکردني رېگېيۍ کي نېجات، چونکې حېپس تا زياتر
ئېزيېتي بکېن زياتر تفېکر ئېکاتېوې بې رېگېي وېسېلې فيرار" (لا
53 بېدواوو).

زړاب ئېفندي بې استي گفتي پېستۍ کي بېرزتري لې دېوېتدا پې
بدرېت. لې دوا ئېپېزېدي "مېسېلې ويژدان" سکاېاي دوو کيژ لې

دست کسانیان، که ناچار یان دکان به های شای ریید و شو به دوو کوئی ع شیر تی دوزمنیان بکن، تا کو ئم ع شیر تیش دوو کیژ له خیان به دوو کوئی کوژراو کانی ع شیر تیش یان بدات. له زراب ئفندی که گوئی له سکا های ئو دوو کیژ یی، خئی دتت گ:

“به خ بهر بوون که خودا ئو و ندد سه بری ه یی ه زار شتی و های قبوو کردوو و ئیکات، و ویزدانیش ت نیا ئیسمی ه یی و کس به چاو نی دیو! کو کانی ع شیر تی ئو لا له گگ کچکان بیستبوویان من له و ر ژان دا وام له و، به هر نه وعک به یان مومکین بوو بوو، خیان نه جات دابوو و فیراریان کرد به هاتنه لای من. ئو و کچکیان که زهر جوان و م حبوو به بوو پی و وتم: “جه نابی ره ئیس ئم م زهر به ختیارین که جه نابی عالیتان ت شریفی هاتوو به ئم ناو، چونکه ئوم دمان وای و به ت حقیق ئزانین که هقی م زووم له زام ئس نی”. (58 به دواوو)

له ردا “م سه لای ویزدان” ت و او د بهت!

2

“ئم هه ر چله بووین ئ به و ها بین” - ئم شوازیکی سوننه گ رای ژیان و هزرینه و به و وای تی به خئی ددات که گ یا پا به ندی بنه ما ئه لیکانی خودای تی. “ئم هه ر چله بووین ئ به و ها بین” - ئم شوازیکی سوننه گ رای ژیان و هزرینه که یتمی باوی په یو ندی که م های تی که ل سه ر س ای “اهاتن” در ژ په ددات. له ئم شوازی ژیان و هزرینه له کر کدا به گ نی کردوو و نو ندرانی ت نیا به روا ت جه ختی له دکان، تا کو به پیاوی یان ژنی چاک دابنر. به یی ئم شوازی ژیان و هزرینه م ترسیی کی گ ور یی به هر نه و یی کی نو که له و ژینگه یی دا په دگات: زهر د شت ویزدانی کول و ئ خلاق یی به د بهت. ئاخر نهک ت نیا د و م ندکان، به کو ه ژارانیش به داد و به ویزدان و ساخت چین، به خزان کان به گشتی پنتی و نام دنی و دواک و توون، به یی له و و ت دا گوند و قزا و شار داو شاوون. خزان کان که توخمی د و تن، له چیه تی خیان و دام زراوی د و تییان بنیاتناو که ئاشکرای کا یی به پی با یان: چن خیان دواک و توو و ساخت چی و پاشقولگرن، به هه مان شه و د و تیش ت نیا به به رتیل و ت شه بوس، به م رای و جوو تکردنی په او به خا و ن په ست کان به و د چت. له ئم د و تن له ووی نه ت و یی و نات با یی (هه ت ره گ نه) و تیدا گ لک و کولتوور که ی به سه ر گ لکی دیک دا سه رو ر کراون. ئاشکراترین نیشانی ئم سه رو ریید له و دای که زمانی یاساکان، له

ٲوو ٲٲسٲى سىاسى و بٲدٲسٲهٲنانى سامان و ناوبانگ، ٲٲوىسٲى بٲ
دٲسوٲژ ٲامرازىٲكانى فٲٲ و ساختٲٲچٲتى و خٲنٲواندنٲ، ٲٲوجا
بٲدووى ٲٲمدا دٲبٲت لايٲنٲ گورگيٲكٲى دٲسٲٲاتخواز قٲٲ بگرٲت.
كٲواتٲ ٲٲو جٲبانٲتيٲ كٲ چٲ لٲ كايٲى سىاسٲت و چٲ لٲ كايٲى
ٲابوورىدا تٲنيوٲتٲو و جٲٲوى گورگى مرٲقى گرتوو! لٲ گرنك
لٲرٲدا ٲٲوٲٲ كٲ ٲٲحمٲد موختار جاف سٲرجٲم ٲٲو بٲدٲٲيوٲنديٲ
ناوبراوانٲ وٲك دژبٲرى "تٲمٲدون" دٲبينٲت، هاوكات "منٲوٲرٲكان"
وٲك ٲٲشٲو و مايٲى زگاركردى گٲل دادٲنٲت.

لٲ ٲٲحمٲد موختار جافى هٲزانفان منٲوٲرٲك وٲك كردارنوٲنى
(ٲرٲتاگٲنيستى) سٲرٲكى چىرٲكٲكٲى ناٲافرنٲت، واتا سىاسٲتكارٲك
وٲك ٲٲشٲوى هٲزاران كٲ لٲنٲو خٲباتدا قاٲ بووٲ، نٲخٲر، ٲٲو لٲ
گٲشٲنيگاي ژيانى خاوٲنى منداٲٲٲوٲ ٲوو لٲو كٲمٲٲٲ دٲكات،
لٲرٲشدا زٲرابى "هٲتيو" وٲك فيگورى چىرٲكٲ هونٲريٲكٲى
دٲئافرنٲت و فٲٲى دٲداتٲ نٲو كٲمٲٲٲوٲ. لٲرٲدا ٲٲو هيچ
بٲرٲكٲوت نيٲ كٲ نووسٲرى "مٲسٲلٲى ويژدان" منداٲٲكى هٲتيو وٲك
كردارنوٲنى سٲرٲكى چىرٲكٲكٲى هٲدٲبٲرٲت. مرٲقى هٲتيو ٲازادانٲ
لٲنٲو كٲمٲٲدايٲ و ٲتر شياوى ٲٲوٲٲ بٲكٲوٲتٲ بٲردٲم كٲسٲٲكانى
داكٲوتى كٲمٲٲايٲتى. منداٲى هٲتيو بٲ زٲروورٲ بٲزٲوٲ و زٲر جار
دٲشٲت بٲت بٲ مايٲى ناٲٲحٲتى بٲ دٲوروبٲرى. سٲرٲتا ٲٲم هٲتيوٲ
ژير و بٲويژدانٲٲ كٲ لٲدژى بٲدٲٲيوٲندى و ٲٲفتارٲ
بٲگٲنكردووٲكانى كٲمٲٲ هٲٲوٲست وٲردٲگرٲت، ٲٲوجا هٲر خودى ٲٲم
كوٲٲ هٲتيوٲٲ كٲ لٲ ٲرٲسٲى كاردا هٲدى هٲدى لٲ كرٲكٲوٲ دٲشٲوٲت
و دٲبٲت بٲ دٲسٲٲاتخوازٲكى كوٲر. ٲٲحمٲد موختار جاف بٲدووى
ٲٲمدا تٲوٲرى منٲوٲركان زٲر لاوٲكيٲانٲ دٲهٲنٲتٲ نٲو
چىرٲكٲكٲٲوٲ. لٲ لٲبٲر ٲٲوٲى ٲٲم تٲوٲرى منٲوٲرٲكان هاوكات
هيوٲى سٲرٲكى ٲٲون بٲ زگاركردى گٲل لٲ چٲوسانٲوٲى هٲزى غٲريٲى
دٲرٲكى و دامٲزراندنى كٲمٲٲگٲٲكى مٲدنٲى، ٲٲوا لٲ خودى ٲٲم
ٲنتٲوٲ ٲرسىار لٲبارى داٲشٲنى سٲرجٲمىانٲى چىرٲكٲكٲ
سٲرهٲدٲدات - كٲ لٲ خوارٲوٲ ووى تٲدٲكٲينٲوٲ. جارٲ گٲرٲكٲ
خٲمان بٲ زٲرابى منداٲٲوٲ خٲريك بٲكين.

ٲٲم منداٲٲ لٲ ووى ژيرى و بوٲريٲوٲ بٲ ٲرسىارى بنٲمايى لٲ
ژينگٲ كٲمٲٲايٲتيٲكٲى جىادٲبٲتٲوٲ. لٲم ٲٲيوٲنديٲدا ٲٲويستٲ
ٲاماژٲ بٲ مٲركى منداٲ بدٲين: منداٲ لٲتٲك خٲيدا ٲٲكٲ و
خٲٲتيٲكٲى بٲسٲر "من" و جيهانٲكى دٲرٲكيدا بٲش نٲبووٲ. جگٲ
لٲوٲ ٲاشكرايٲ كٲ نوٲنٲرانى ٲٲگٲياندى منداٲ (دايك و باوك، خزم

و کس و کار، فـرگـه و هتد) بـرپـرسـن لـه شـکـفـای یان تـکـچـوونی منداـی سـروشتی. گـر منداـه دـر فـتـی شـکـفـای و خـپـگـیـانـدنی بـ ئاوـهـا بـکـرت، ئـوا پـدـگات، گـر کامـهـکان بـن بـ ئاستـنگ لـ بـردـم ئـو دا کـه منداـه پـرسـیار خـاوـه منداـیـیـکانی قـوـوتـر بـکـاتـو، ئـوا زـحمـتـه بـتـوانـتـه ژیاـنـهـکی خـوازراو وکـه کـسـهـکی ئاستـگـه، بـهـهـوـست و بـویژدان دابـمـزـنـت، بـه پـچـوانـو دـشـت بـدجـری لـدـر بـچـت یان تـنـانـت جـبـانی و سـرکزی لـه کارـکـتـری ئـودا بـتـنـنـو. ئـحمـد موختار جاف ئـگـری دووـم بـه ئاوـهـا کـردنی چـیرـکـهـکی هـهـد بـژـرت، لـرـشـدا بـهـی پـیـو نـدیـهـکانی بازاهـهـو کرـکی نـسـازیـهـکی نـوان زـرابی منداـه و ژینگـهـکی دـردـخات.

زـراب زوو لـه چاوی یان کـشـی دا دـدـری دایک و باوک بـهـبـش دـبـت، بـمـش منداـیـیـهـکی تـواو لـق دـبـت، چـونـکـه وکـه هـتـیـوـک بـه سـرکزی دـچـتـه لای خـزمـکانی، ئـوانـیش "لـه ئینسانـیهـتی خـیاـنـو" لای لـه دـکـنـو، بـهـگـومان نـهـک تا سـر، بـهـکـو زـراب هـشـتا تـمـنی منداـیـی نـهـبـیـو، کـچی خـزمـکانی بـه گوـیـدا دـدـن، کـه "بوو بـه پیاو" و گـرـکـه بـوات گوزـرانی خـی دابـین بـکات. زـرابی هـتـیـو بـه وـشانـه فـهـهـه دـدرـتـه نـهـو جیهانی سـخـتـو. لـه ئـوی هـتـیـو لـنـهـو پـیـو نـدیـهـکانی بازاهـهـا هـردـم بـه ئاشکرا هـهـوـستی خـی دـردـخات، بـه بـه ئـوی بـیر لـه بـکاتـو کـه بـه هـتـیـو بـاشـتر دـمی خـی بـگـرت و ئاو لـه بـهـدگـریان نـهـداتـو کـه ئـو هـمـوو رـژـک دـیان بـینـت. نـخـر، ئـو وکـه کـسـهـکی بـزـه تـروانـینی خـی بـرانـبـریان دـردـبـت و لـنـهـو ئـزمـوونـکانی بازاهـهـا پـتر گـهـان بـه شـوای هـزینی خـی دـدـات. زـراب تـنـانـت دـگات بـه ئاگایـهـک لـه بارای ئـو، کـه خـسـنـد گـهـی مـکـینـه لـه بـهـهـهـهـهـهـهـهـه رـژـی قازانـج بـرز دـکاتـو.

گـرچی زـراب بـه تـنـیا فـهـه دـدرـتـه نـهـو پـیـو نـدیـهـکانی بازاهـهـو، سـرـهـای ئـو تـواو تـنـیا ناکـهـوت، بـهـکـو دوو جار کـسـانی دی لـنـهـو تـگـرـکانی جیهاندا بـهـهـهـهـهـه دـن: جارـهـک پیاوکی چاکـخـواز، کـه لای بازـرگـانـهـک کارـکی بـه دـدـزـتـو، جارـهـکی دی کـسـهـکی نـهـگـتـیفـی چالاک کـه لـنـهـو بـهـرژـهـه نـدیـهـکانی ئـهـگـاردا جـهـگـی خـی خـشـکـردو. زـراب نـزیکـی لـم دـستـی دـبـیستـت: بـرام بـهـهـه! ئـرـه تـه بـه ئاوها دـکـیت؟ کاکـه، وازـبـنـه لـه چـنـهـبازی لـه بارای ئاستی و داد و ویژدان! ئـم قـسـه قـهـانـه چـنـه؟ بـه خـت بـه زما نـلووسی لـه دـسـهـهـه تـداران نـزیکـهـهـه! بـه تـشـبـوس بـه گفت دـدـم کـه مـن وکـه دـست پـشت بـرنادـم و هـمـوو کارـهـکت بـه مـیسـر دـکـم! دـزانیت چی؟ دیاری دـهـهـه بـه رـئیس! بـرام، گـر دـتـوـت

بختیار بیت، ئوا دد بخت خت بل ژینگت بگونج نیت! - "بلل هژام
است دد بژیت! مرق بل ئوی ،، مسعود، ،، دد بخت ،، تابعی
موحیط بل،،"

ئو کس ک بل هانای زرابو دت، ل استیدا بیچم کی ج بان
ک ف بازاران بل هیج شوناس کی ک سی ل ن و ژینگ دا د بزوت و
هر دم بل خم ماسداوی چاو وانی هل یان پاشقول. بل گومان ک شای
نحم د موختار ئو نی ک گ یا ئم بیچم ناخی زراب ت کد دات و
ل پرسیری داد و ویزدان دووری د خاتو. ن خر، زراب پ شتر ل
وتی ئ زمونکردنی پ یو نندی کانی بازار دا "تا اد ی ک بل دار
تو" ، واتا ناگای ئو تا اد ی ک پشکوتوو. جگ ل و زراب
هاوکات ل ن و ک م م کی ئوت دا دژی ک تیدا هیج شت ک بل
د سترتن، هر و ها بل ت ش بوس و برتیل ب و نا وات. ئ و خ
ئ زمونی ئم دیاردان د کات. ئم لای نای چیر ک ک ز ر گرنک،
بل شرفی وردتری گر ک.

ک ش کانی زراب تا ی ک م کاری س رب خ، واتا ئ رزوحا چتی، ه نند
پ ک سپ نین، جگ ل و هر جار بازگانک و ستای تی و ب و ش
پا پشته تی. ل زراب ل ت ک ی ک م کاری "س رب خ" دا ت ح دا د ک رت
و ب و ش اد چ ک نرت. ئاخر کات ک زراب تا خستند گ ی س رمای
خ ت ک ی ت نیا پرسیری ویزدان و داد پ رو ری و پ شک و تنی د کرد،
یان ل دواک و تووی خ ک د هزی، ئوا ل ت ک ی ک م ه و ی
کارکردنی س رب خ دا و دواي اچ کاندنی د بینت، ک خ ت ک ی
ه نند ئاسان گوز رانی ئو دابین ناکات. ب، خ ت ک ی ل
بند تدا گوز رانی ئو دابین د کات، ل ئم ل ن و ک م م دا
پ ک ش ی، چونک د و ت مز و ر و ل ن ویدا ئو ک سان د ک ون
ها فکر کی د س ات، ک خا و نی "کو ر خت" ن، بل ی ل ترسدا د ست
د ک ن بل برتیلدان و م رایکردنی س رو ران و جوو تکردنی پ و
بل یان، تا کو ب و شو ی ی پشت و پ نا بل خ یان به نند ئاراو.
ک وات گ ر زراب ب استی بی و ست س رمای خ ت ک ی ل و
ن و نند دا بخت گ، ئوا "ناچار د ک رت" ک "تابعی موحیط" ب ت،
واتا ئ ویش برتیل بدات، ساخت چ ب ت، یان ب گشتی "ماچ و پاشقول"
بکات بل د سو ئی ت ش ندان بل د س م ت ک ی. پ ی ن و ی زراب
و و ئم ج ر ب دئاکار ب س ر پرد کی پسیک ل ژیا ن دا ی: "ئ و
م سل ک انم ز ر لا ناخ ش بوو" (لا 33). ک ش ک ل ر دا ل خشت بردنی
زراب نیل ک ئیدی لای ئو ت وانی نی خ و یستان ی دوو م ج بل
ه و ست ب ن مای کانی ویزدان و داد پ رو ری و ت ق دوم ل ژ بکات و
ئ و جا ج یان بگر ت و، ب ک و ئ و ه و ست ب ن مایان ل

بـريـكـكـوتـنـى بـردـوامـى ئـو و پـيـوـنـدـيـد كـمـلـا يـتـى و
ئا بوورييـكـانـو ھـدى ھـدى لـكـاردـكـون، لـرـشـو ئـيـدى مـتـيـفـى
دـسـا تـخـوازيى زـراب ھـمـيشـ پـتر پـر دـسـنـت و لـ ووتـشـدا
ھـمـيشـ پـتر لـ خـى و مـرـق و جـيـھـان نامـ دـبـت. ئـاخر ئـو كـ
زـراب لـ ھـر پـلـيـكـى دـسـا تـدا دـبـيـنـت، بـرـيـتـيـ لـ پـلـيـكـى
بـرـزـتـر.

چـيـرـكـى “مـسـلـى وـيژدان” لـچـا و پـرـسـى ئـسـتـيـكـى سـردـمـكـيـدا
زـر نـوـيـد. ئـمـ بـوـدا دـردـكـوتـ، كـ ئـحـمـد مـوختـار جـاف
زـرابـكـ دـئـافـرـنـت و فـلـى دـدـاتـ نـو جـيـھـانـو، ئـوجـا لـ
پـيـوـنـدـى نـوان ئـو و ژـيـنـگـو گـاـنـى پـسـيـكـلـژـيـانـ و ژـيـانـى
دـرـكـيـ ئـو فـيـگـور دـادـنـت، بـم ئـيـشـو دـيـاردـ و
بـدـپـيـوـنـدـيـد كـمـلـا يـتـيـكـان دـخـانـ ژـر رـخـنـو. لـ گـرـنـگ لـم
پـرـسـدا ئـو يـكـ كـ ئـو بـ ھـيـج شـو يـكـ لـ فـرمانـدى چـيـرـكـكـيـدا
تـرـس نـا يـگـرـت و بـو ھـيـشـو ئـچـاوى ئـقـيـتـى تـرـادـيـسـىـنى بـكات،
ئـمـ بـ مـوونـ لـو وـاتـا يـدا كـ نـو وـرـت زـر دـسـت لـ مـرـقـتـيـى
زـراب بـدات، يـان پـاسـا و بـ بـدادى و بـدـپـيـوـنـدـيـد كـمـلـا يـتـيـكـان
بـھـنـتـو، “تـاكو بـگـانـ بـو گـلـ بـشـرـفـ قـارـمـانـى خـى خـش
نـكـات”. بـ پـچـوانـو، ئـحـمـد مـوختـار جـاف ئـاسـيـكـ بـ خـنـ
يـشـيـد كـيـو دـلـكـنـت كـ بـرـيـتـيـ لـ ئـاسـى كـمـلـا يـكـى مـدـنى.

سـرـھـدـانـى “مـسـلـى وـيژدان” دـگـنـتـو بـ سـاـنى 1927-1928.
نـووسـر لـ سـاتـكـى تـايـبـتـى ژـيـانـيـدا دـكـوتـ ھـزـرـيـنى ئـسـتـيـكـى لـ
فـيـگـورى چـيـرـكـكـى وـكـ كـوـكـى نـاسـك و سـغـتـكـر لـ تـرـسـپـرـسـيـارى
وـيژدانـو و لـ ژـيـنـگـكـى دـكـات و بـو رـيـو و ژـيـنـگـكـى دـنـاسـت،
ئـوجـا ھـمـان ئـم مـرـقـ لـ كـرـكـو تـكـدـچـت و ھـسـتى نـا وـاى
دـسـا تـخـوازيى نـا خـى دـتـنـت.

نـووسـرى “مـسـلـى وـيژدان” لـ پـرنـسـيـى “خـاـونـى” يـو دـو وـانـت و
پـيـوـنـدـيـد كـمـلـا يـتـى سـياسـيـكـان دـنـرـخـنـت، ھـاوكـات وـكـ بـنـمـاى
دـاـشـتنـى چـيـرـكـكـى دـايدـنـت (ئـم ھـمـان تـرـادـيـسـىـنى خـانـيـى).
ئـحـمـد مـوختـار جـاف دـبـت لـ پـشـ و لـو كـاتـدا كـ “مـسـلـى
وـيژدان”ى نـووسـيو، لـ زـرـانـكـى سـخـتـا بـووبـت لـ دـژى ژـيـنـگـى خـى،
دـبـت مـوئـانـتى (مـوئـانـت وـكـ پـا ھـزى سـرـجـم ئـدـب و ھـونـر) ئـم
كـشـانـ ئـوى بـزوانـدبـت تـاكو فـيـگـورى زـرابـكـ بـئـافـرـنـت و بـيـو
ئـو ژـيـنـگـ كـمـلـا يـتـيـ ئـتـكـ بـكات، كـ ئـو خـى بـ شـو يـكـى يـال
دـژى وـسـتاوـتـو. لـرـدا لـيـنـكـى دـيـكـى گـرـنـگ ئـو يـكـ كـ ئـحـمـد
مـوختـار لـم زـرـانـبـازيـدا مـوچـو وـرـگـرـكـى گـچـكـى خـوارـوـى دـو وـت

نی، بټکو واک بټگزادۍ کی منډو وړ و پای ګاداری بټرزی دټوټت
دټست دټداتټ دټشتنی چیرټکټکی هونډی، لټ چیرټکټک کټ ئو
بټټټټټوټ تټنیا بټدپټیوټندی و بټدټفتاری سټردټمټکټی هټټنماټټت،
بټټکو هاوکات مټبټستټک بټ چیرټکټکټوټ دټلکټنټ کټ ټټشناپیدانټ بټ
وټرګر (خوټنډر).

بزووتنډوټی ټټشناپی (تټنویر) بټ دووټم جار (یټکټم جار لټ ګریکی
ټټنتیک لټ لاین سټفیسټکان) لټ ئوړوپای سټدی هټژدټیټمدا واک
پټگرامی پټشختنی مرټف و کټمټټ سټریهټټدا و هټدی هټدی بټ
خټرهټټات ګټیشت، لټ خټرهټټاتیش بټزټری لټ شټوټی سیاسی و لاساییدا
وټرگیرا، بټ بټ ئوټی وټرګرانی خټ بټ منډو وړ دانډر بیر لټ ناوټرټک
و شیمانټکانی ئټنجامدانی بکټنټوټ یان تټنانټ لټی تټبګن. ئاخر
لټ ټټشناپیدا واک پټگرامی بټدارکردنډوټی ټټخندټیانټی مرټف
وټرچټرخانټکمان هټی: ټټشناپیدټران لټو پټیوټندیانټوټ کټ بټهای
ټټزټلیان پټدراوټ و بټوټش ئټبژټکتیفیانټ بټسټر مرټفانټوټ زیت
کراونټتوټ، وټردټچټرخن ټوټوټوټ خودی مرټف و ګرتنی مرټفټټیټکټی،
لټرټشدا چیدی مرټف واک کټرتی سټرجټمټکی ئایینی و کټمټټایټتی
دانانټن، بټټکو واک خودی مرټف لټو سټرجټمټ دټریدټکټشن. بټ
زمانټکی سادټ و لټ شټوټی پرسپاردا بټټټټین: "بټټټټزم تټ خټت بټمټ
دادټنټیت، لټ سټرټتا پټم بټټټ کټ تټ خټت کټیت و چټن ګټیشتیت بټم
هټټوټستټت کټ لټ هټموو لایټک بانګټشټی بټ دټکټیت؟". ئټم پرسپارټ
زټر پټمټترسیټ کټ ټټشناپیدټران دټیکن، چونکټ ئاټاستټی کرټکی
کټس دټکرټت و پټی دټبټټرټت ټاستی خټی دټربخات.

پرسپارټکټ لټ بندټټټټټدا هټټوټستټکټ کټ تا ئټمټټ کټمینډټیټکی زټر
پچووکټ نووسټران دټوټرن توخنی بکټون. ئټحمټد موختاری جافی
"مټسټلټی ویژدان" یټکټکټ لټو دټګمټنټ نووسټرانټ، وټا هټشی
ټټشناپیدټر بټچاکی لټ چیرټکټکټیدا دټردټکټوټت: منداټټک کټ بټ
تټنیا دټچټټټ نټو ژینگټی کټمټټایټتی خټیټوټ و پټیوټندیټ
داکټوټیټکانی ئو کټمټټټ کټسټیټکټی تټکدټدنټ؛ پاشان ژیانټ
ناخټکی ئو مرټفټ دټبینن؛ هټروټها پټیوټندیټ نټومرټفیټکان
دټردټخرن و مرټفټکان واک "بټپرسپار" لټ جټری هزرین و ئاکاریان
دادټنټرن؛ ئټوټا کردنی زمان بټ کټشټ تاکو بټو ټټیټوټ ټټنوما
سټپټنراوټ ئایینیټکان بخرنټ زټر پرسپارټوټ. ګرنګ لټرټدا ئوټیټ
کټ ئو پرسانټ سټراپا لټ پرنسیپی ویژدان و دادی ئټزټلیټوټ
ئاوټټا دټکرټن، هټروټها لټ خودی ئوټو پرنسیپانټوټ ئیدټی پټشکټوتن
و مټدټنیټت بټ نموونټی پټیوټندیټکی نټوان تاک و کټمټټ

دادە ئۆزى.

لە پەرسىيەدە ئۆزىدا، كە داخە ئۆزىدا مۇختار جاف مەستە ئۆزىدا بىيەكەي پە بەدەياتەت، ئۆزىدا گەر پە بەدەياتەت، ئۆزىدا ھەي چە؟

ئۆزىدا نەمەنى ھۆنەرىيە "مەسەلەيە ويژدان" فەرمى ئۆزىدا نەمەنى (بەگرافىيە) ھەي، كە لە زايىنى زەرابەو سەرەتە داگەرەت و لە ئاستەكە ئۆزىدا ئۆزىدا دەچەت، ئۆزىدا فەرمى بەگرافىيەش لە شەوئەي "ئەعتىراف"ەي فەگورەكەدا دا ئۆزىدا. لە لە بەر ئۆزىدا "ئەعتىراف" ھەمىشە دۆي گەنەو لە بەدگەرەي، دۆي كەرەساتەكە سامناك كە بەسەر كەسدا ھاتو، يەنە بەزەر بە نەمەنى لە ئۆزىدا ئۆزىدا نەمەنى و ھەتە دەتە ئۆزىدا، ئۆزىدا نەمەنى ئۆزىدا بەرەتە ئۆزىدا پەرسىيە لە تەك خەيدا دەھەتە. جەگە لە ئۆزىدا پەرسىيە تەواونە بوونە "مەسەلەيە ويژدان" وەك دەربەينەكە زەرەسادە، واتە بە بە بەنەتەن، لە قەدەمىيەكەن دەبەينە، كە ئۆزىدا بەر ئۆزىدا بە بەنەتەن، ئۆزىدا ناتوانەت زەمەنەكەن بە لەسەر و سەتەن پەدەت. ئۆزىدا لەم ئۆزىدا بە بەنەتەن و ناچارىن كە تەنە خەدە بەتە ئۆزىدا بىيەكە و بەرگەرەن و شەرەفە بەكەن.

سەرەتە لە نەكە ئۆزىدا، كە نووسەر زەرابە و ھەوكتە زەرابەنە. ئۆزىدا مۇختار زەرابە، چەنەكە لە نەمەنى ھەشە خەيدا و نەمەنىيەنە ئۆزىدا نووسەرەي، لە ئۆزىدا مۇختار ھەوكتە زەرابەنە، چەنەكە ئۆزىدا فەگورە كەرەنەكە (پەتەگە نەستەكە) ئۆزىدا بىيە. كە تەك نووسەر دەست دەتە پەنەوس (بەتەبەتە تە لەم فەرمى ھۆنەرىيەيە "مەسەلەيە ويژدان"ە كە "مەن" - فەرمى)، ئۆزىدا لە تەك يەكەم سەتەيە دا ئۆزىدا چەكە ئۆزىدا فەيەكەيدا لە خەي جەدە بەتەو: "وئەلەتەم لە قەزەي ھە بوو"، ئۆزىدا بەدەوئە ئۆزىدا زەرابە لە پەيەندە و دىالەگە كەنەدا دادەتەت، كە لە نەمەنى ھەشە خەيدا پەيەستە بە پەيەندەيە كەمەيەتەكەنەو "پەشەبەنە كەرەو". لە ئۆزىدا مۇختار تە سەرەتەكەنە بەدەوئە زەرابە دەتەنەت بە گەنەوئە لە خەي جەبەتەو، ئۆزىدا بەگەمەن "تە رادەيەك". چەكەكەي لە سەرەتەيەنە بەدەوئە دەشەو، ئۆزىدا بە نەمەنى لە گەتەوئە ئۆزىدا دوو مەندە دا دەردەكەو، تەزە چەوئەتە فەرگە، لە ئۆزىدا وەك مەندە نەئەخفەن، بەكەو وەك دوو گەنە پەگەيشتەو، لەرەشدا نووسەر يەكەكەنە وەك شەبەرە خەتەگە دىارە دەكەت. ئۆزىدا گەرەكە و رەدەرەو لەم كەشەيە بەكەن.

نووسەرەيە "مەسەلەيە ويژدان" لە چەكەكەيدا پەرسىيە خەيەستەيە مەرەفە

تیز دځا ته و و دځا ته پښو نديي کي د پال ټيکي و ل ټک ژينگي
دوژمنی مډن ټيدا، وانا ژينگي ي کي ک م م هاي تي ئوت، ک ه ر
تاک ک س کی ن لوی چ ب خ ی و چ ب ک سانی دیکي د وری نام ي:
ف و ساخت چ تي ل ه موو ن و ن د ک اندا ديار د د ن، ب ب ت ن ن
کشتيارانی ف ل کراو ف ل ل ئاغای ز ردار د ک ن و. ه ي کي
ب ل ويز دانی خ ل ک ب ئ و د گ گ ت و ک ئ و ان ن خ و ن د و ان،
ک و ات ه شيان ئ و ل ن بوو؛ جگ ل و ئ و ان ل زمانی ئاين و
ياسا کانی د و ت ت نا گ ن، چونک زمانی ئ و ان ني؛ هاوکات ئ و ان
ا ف کاري س ر استيان ني، چونک م ن و ر ک ان د س م تيان
ن س ن د و و ت ن ن ت ژيانی خ يان ل م تر سيدا ي، ب پ چ و ان و
ا ف کارانی ئ و ان ب تاي ب تي پيا وانی ئاين ک ب ه و س ي خ يان
ا ف ي ئاينيان ب د ک ن، يان ب خا تري مس گ ر ک ر دنی د س م ت و
نانی ز گيان ب ئ پيومي خورافيات ب نگ و کاسيان د ک ن، ک ئيدي ل
خودای ق هار و مون ت قيم د ت ق ن و ل تر سدا ن ل خ ش و ي س ت ي و
نو ئی ب د ک ن. ل پ ا ئ و اندا ب ناو شنبير کانی و ک ز راب
ئ ف ندي ه ن ک ب خا تري م رام ک انيان ب س ر لاشی ها و ا تيان ياندا
د ب ن.

ئ مان ت ن ن ت بوون ب د م استی خ ک. ئا ش کرا ي د انانی ئاس ل م
پښو نديي ن م ر ق ي ي نام بوون و ب د اد ي و ب ز ر و و ر
پرسيا ري " ب دار بوون و ي خ ک " ل ټک خ يدا د ه ن ت. ب د ي د ي
ئ ح م د موختار، ل لاي ک پال ټي ي ک ي خ ل ک خ يان پ ا ه ن ز ي
ب دار بوون و ي، ک ب ه ن ز ي چ و س ن ر ان ي و ايان ل د کات ل گ ي
ز گاري بهر ن، ل پ ا ه ن ز ک ل لاي ک ي د ي ئ و م ن و ر ان ي ک
ت ن يا خ و ن د و ان ن و و ک ز راب ئ ف ندي ه موو گ گ ي ک
خ ن و ان د ن و ب ر تيل و ت ش بوس ب خا تري د س م ت ب گ ر ن ب ر، ب ک و
ب پ چ و ان و ئ م م ن و ر ان و و ک ش ناي د ر يار م تي ئا پ ر ي
ف ب از و ف ل کراو د د ن ب دار ب ت و و خ با تي ز گاري خوازي ي ک ي
ب دام ز ران دنی ک م گ ي ک م د ن ي و ب ل ک ن ت. ک و ات ل ل ب ر
ئ و ي ئاس ي ئ ح م د موختار جاف و و د کات " ز گاري و پ ش ک و تن
ل س ر ب نا غ ي و يژدان"، ه ر و ه ا ل ب ر ئ و ي ز راب ک و ت ت
" ئيع تيراف" ي ب گ ن ک ر دنی خ ي ل لاي ن ژينگ و، ئ و ا د ب ت پ ر ژ ي
" م س ل ي و يژدان" ب ر و ک تايي ب ر ت.

پرسيا ر ک ئ و ي، ک ئا يا ه ي چ ي د ئ ح م د موختار ل و چ ن د و ش
ئير ني ک تاييدا د و س ت ت؟ و اتا: " و يژدان ت ن يا ه ر ئي س م ي
و ک س ب چا و ن ي ديو!" ئا يا ئ ح م د موختار ب پ ک و ل ک ان دنی

خندای یشیی ل کهمای ساردم و ئاسای پشکوتن و مدنییت،
ک دژبـرن و چارـساری هونـری زـروور دـکن، نـکـوتـن تـن تـن یـکـو
ک ای پنددات چیرک هونـریـک ای بـدیـهـنـت؟ ئـمـ دـبـت ئـم
پرسیار بکـین، چونک کـش هونـریـکـانی “مـسـلـی ویژدان”
بـتـایـبـتی ل کاتی بـدجـریـوونی زـراب بـدواو ل ئارادان و
چارـسـر نـکـراون. ل لایک ئیرنیـکـی زـراب، واتا “خودا ئوـند”
سـبری هـی هـزار شتی و هـای قـبوو کردوو و ئیکات، و ویژدانیش
تـنـیا هـر ئیـسمی هـی” (زـراب لـر دا مـئـریف ئـزـمـونیـکـی
یـکـدـخات) بـ وـتی داـشـتـنـک دـگـونـجـت، ل ل لایکـی دی لـتـک
ئ و مـئـریفـیـدا پرسـیار لـبارـی هـی سـرهـدانی خودی مـئـریفـک،
هـروـها لـبارـی ئ و “یـکـاـبـوونـو” یـ دـتـ ئـراو ک ئ و
بـدوویـدا دـکـوتـ “ئـعـتـیـرافـکـی”. ئـم ل کـتـایـبـو نـزیکـین،
تـنـانـت دـتـوانـین ئـم وک “سـرـتـای کـتـای یـکـم داـشـتنـی
چـیرـکـک پـش پـداچوونـو و چاککردن” بـینـین، ل پرسـیار بـشـکی
گومبوی ئ و چیرک بـهـودـی.

کرکـتـرین کـشـی هونـری “مـسـلـی ویژدان” ئـو یـک دـاـشـتنـی
چـیرـکـک دـوای تـنـیا کـوتـن زـراب ل ووی فـرمـو شـواو:
وـتـنـکـی خـرابـوو. بـگـومان تـشـنـی ئـزـمـونـکـانی زـراب
سـرـنـجامی تـنـیا کـوتـن و لـر شـو و سـرـنـجامی بـزـو بـوونـتی، ل
داـشـتنـی ئـپـیز دـکان بـ شـو یـک نیی ک فـرمـی خـیان و رگرتـبـت،
بـکـو شـواو یـکـی هونـری ل ووی “کات” و هاتـنـت ئـراو:
بازدانـکان یان پـنـیـنـو کان نـزیکـی شـو یـک یـزکردنـیان هـی. لـبـر
ئـوی ئـم کـش هونـریـک لـم بـشـی دووـمی ژیانـی زـرابـدا هـی،
ئـوا گـرـکـل ل پرسـیار دی بهـزـین، بـ نمـوونـ پرسـیار “نـبـوونی
دـرفـتی کارـتـداکردن و پـداچوونـو”، یان پرسـیار “ئـکـسـپـریمـنتـی
(تـجـروبی) ئـدـبی”، ئـم پرسـیار بـگـومان پـیـوست بـ لایـنـکی
دیـکـی کرکـیـو ک بریتـیـل ل تـنـگـز ی کـسی ئـحمـد موختار جاف.

پرسیاری ئـکـسـپـریمـنتـی ئـدـبی و مـامـکـی لـنـو خـیدا ی و دـشـت
پرسیاری “نـبـوونی دـرفـتی کارـتـداکردن و پـداچوونـو” ی بدـیـن
پا. ل پرسـیار تـنـگـز ی کـسی ئـحمـد موختار دـمان بات بـ
پرسیاری دی: پرسـیار لـبارـی ناکـکـیـکـانی ئ و لـتـک ژینگـی دوژمنـی
مـدنیـتـدا، ئـوجا پرسـیار گیرانی ئ و ل لایـن شـخ محمود، پاشان
پرسیاری “هـی کوژرانی ئ و و پرسـیار کـسی (؟) یان دـستـی (؟)
بکوژی ئ و. تروسکـی چـند و مـامـکـی ئـم پرسـیارانـ دـنـگـوتـت، گـر
مـرف پـیـوـند بـ کوژرانی ئـحمـد موختار جاف و وک قـدیمـیـکان

نہ کہہ سکتے ہیں "پاکستانی ناپاک"، بلکہ کو دستبرداتہ توثرینہ وہ لہ
ناکہ کیہ کہانی نہ وان دہ سہا تخوازانہ نہ و سہ ردہ مہ: لہ نہ و ہہ زی جاف
و لہ دہ رہ و ہدا۔

سدرچا و

ئەحمەد مەختار جاف. مەسەلەى وىژدان. پەشەكى و لەكەىنەو: دكتەر ئىسحان فەاد. بەغدا، ساى 1970.

هەمان نووسەر. ديوان. ئامادەکردن و لەكەىنەو: پەفەيسەر عەزەدەين مەستەفا رەسوو. بەغدا، ساى 1986.

تایینی

- ئۇم نووسىنىڭ يېزىقىدا لى بابى تەكلىپى نووسىدا "لەتلىك فونىمىنى ئۆدەيدىغاندا"، بىر و هوشيارى، سىلامانى 2006. نووسىنىڭ لىم شەۋىيىسى بىردەستىدا كارتى تەداكراتەتە و دەرچە بىنەمايىدىكى تەۋاۋ گەۋراۋ.

- ۈك ئەمانەتى ئۆدەيدى سىتاتەكان (ئىقتىباسەكان) ۈك خەيان دراۋنەتەۋ.

ک. ج. .

ئایا یەلگ زردەکان ئومەدی
شەشەکی نوێ! ...
سەرورەکریم

گوو لڙو پي لڙو سو ما پڪو ... ڪارو مارڪس

لښانو او استی سددی نږدې نړیوړوپا بډست پاپاو قش و لویس و
قشیسرو مملیککانو نوځمی زلکاوی گڼندی نښوونی هڅاری
وبرستی لښادېدېر ښوونو، سرباری نښوای چنندین یاخی ښوون و
نالښایېتی و ششش ښووی دایوو، لښوښی شششی گڼوړی فښشسا،

بـلام هـموو ئـوانـی اـبووردوو نـیانتوانی بوو کـتایی بـزوـم و زـری دـسـات داران بهـنن ، بـلکو زیندانـکان و اـوـدوونان زیاتر و زیاتری دـکرد.

ژیان و گوزـرانی خـکـیش خراپـترو خراپ تردـبوو، کـشک و قـلـای دـسـات دارانیش قایمـتروو پاسـوانیانی دـسـاتیش دـتروهارتردـبوو بـرامبـر خـک و مافـکانیان.

خواستی دـسـات داران بـ کـکـکـکردنی سامان و دـسـاتی زیاتر لـسـرژیان و گوزـرانی هاوـاتیان ژداوی ژـزیاتروزیاتر دـبوو . شـکـ بوونی نـمابوو بـناوی مافی ئینسان ، بـمانایـکی تر بـنرخترین شت لای دـسـات داران ئینسان و ماف و کـرامـتیان بوو . ئـودـخـ خراپـ لـادـبـدر هانی زیاتری هاوـاتیانی دـدابـی یاخی بوون کـتایی هـنـان بـوچـوسانـدو بـ ئـندازـیی لـسـریانـو ژیانـکی کولـمـرگی دـژیان .

ئـودـخـ ناهـموارـ بووهـکاری هـلگـرسانـی شـشی ۱۸۴۸ لـفـفـنسا، هـرچـند ئامانجـکانی ئـوشـشـکـمتر ووخانی دـسـاتی لويسـکان بوو درووشـمـکانیان داوای ئازادی و یـکسانـی وبراـیـتی دـکرد، لـکـتـک دا هـرگیزبراـیـتی لـنـوان پـلـیتاریا و سـرمایـداری دابوونی نی یـ.

هـلگـرسانـی شـشی ۱۸۴۸چـنـدین هـنگاو بزووتنـوی کـکاری بـردـپـشـو و ئـوروپای ووپـووی تارمای کـمـنیزم کردـو. بزووتنـو ناـزایـتیـکان فراوانـتربـوو چـین و توـژـکان، جگـلـکـکاران پـیوست بوون بیروباوـی سوسیالستی و خـئامادـکردن بـ هـلگـرسانـی شـشی سوسیالستی، سـرئـنجام بـهـو و تـکـشانی اـبـرانی بووتنـوی مارکسیستی، کـخودی مارکس و ئـنگلس اـبـرایـتی ئـوبزووتنـو شـشـگـرانـیی چینی کـکاریان دـکرد بـکـتایی هـنـان بـنیزامی چـوسـنـرانی سـرمایـداری، لـگـی نووسین و وونکردنـوی ئامانجـکانی شـشـی سوسیالستی بوو مامانی لـدایک بوونی کـمـنـی پاریس. ئـوشـشـی سـرلـبـری یاساکـنـکانی هـوشـاندنـو یـکسانـی و ئازادی و مافـکانی ژانان و سـرجـم چـینـکانی سـپان و کردیـ دـستوری کـمـنـ.

ئـو ۷۲ژـی کـمـنـارـکان دـسـاتیان هـبوو هـموو مـرکـکانی چـوسانـدنـو یان لـسـرئینسان کان کـتایی پـهـناو هـموو دـستورویاساکانی کـنیان فـدایـناو زبـدانـی مـژوو و یاسای

ئىنسانىيان بىلەن جىياۋازى سىپاندى كوردىانە دىستورى ژيانى كىمەگە .
كىمەنە تىۋاۋى دىنيە سىرمايەدرەي ھەنئايەللىرىزى ۋە ھەرچى
پادشاۋقىسىرولويسىكانى دىنابوۋ يەكيانگرت بىلەن كەتايى ھەنئان
بىلەنكىمەنە ۋە ، توانىيان شىكىست بىلەنكىمەنە دىستەتە كىركەرى بەھەنن ، بىلەم
نەيانتوانى خواست ۋە ئامانجەكانى كەيكاران ۋە ھەزاران شىكىست
پەھەنن ، بىلەنكىمەنە بىزۋوتەنەۋى كىركەرى ۋە سوسىيالىستى خىستبە سەرشاۋىگە
خەتەتە چىنەيەتە ۋە فراۋان بوۋن پەلەۋىشتەنە بىلەن تىۋاۋى دىنابوۋ دروست
كردەنە كەخراۋىزبە سوسىيالىستىكان ۋە خەتەمادە كوردىيان بىلەن شەۋى
چىنەيەتە ۋە كەتايى ھەنئان بىلەن تىۋاۋى نەبەرا بىلەن ۋە چەۋسەندەۋەكانى
نەزامى سىرمايەدارى .

دىستەتە سىرمايەدارى ھەرگىز نەيانتوانى ، ۋەك پەش كىمەنە كىركەران
فرىوبدەت ۋە سەركوتىيان بەكەت بىلەن يەفەرمى نىۋەناچە ، ھەتەنەمەيدەنە
كىركەران ئۇداۋى ئۇز بىلەن رۇپەش دىچۈۋ ، لىبەشەك لىۋەتەنە ئۇرۇپا
دىستەكرا بىلەن بەخىشەنە كەمەك داخۋازى بىلەن كىركەران ۋە ژانان ۋە ھەزاران
، ئۇۋەكىمەنە يەفەرمىش نەيانتوانى كىركەران لىشۋەش خەبەكەتەۋە ۋە بىدۋە
نەزىك بىلەن پەنجاسا شەۋىشى ئۇكتەبەلەۋ سىياسەرى ھەتەداۋ جەركە
تەرۋەگەشەيەكى تەرى ئۇرۇپا دىسە سىرمايەدارى ۋە قەيسەرەكان
شەۋەقەشەقەكراۋ ۋەۋەخەنرا .

شەۋىشى ئۇكتەبەلەۋ رەكارىگەرى لىسەرتەۋاۋى دىنيە سىرمايەدارى
دانابوۋ ، لىبەرىپەشگرتەن بىلەن ۋەدەنە شەۋەش لىۋەتەنە تەرى ئۇرۇپا
دىستەيان دايە يەفەرمى دابەنە كوردەنە لايەنە كەمە داخۋازىەكانى
كىركەران ۋە ژانان ۋە ھەزاران .

گەرچە شەۋىشى ئۇكتەبەلەۋ ھەي ھەرشى بىلەن دىۋامى نەزامى سىرمايەدارى
ۋە دىستەتە سىرمايەدارەكانى ئۇرۇپاۋە نەيانتوانى تىۋاۋى
ئامانجەكانى بىلەنكىمەنە ۋە كىمەگە سوسىيالىستى بىنەدبەت ، كەتايى
تىۋاۋەتە بىلەن نەزامى كەرى بىلەن بەھەنەت ، لىگەنە ئۇۋە
ھەمۋەياسا كەنەكانى ھەۋەشەندەۋە ، بىلەم نەيانتوانى سوسىيالىزم بىنەد
بەتە ، بىلەنچەرى لىبەشەك لىخۋاستەكان پەسەكشەي كەدۋە سىرمايەدارى
دەۋەتە تەژەنەۋى سوسىيالىزمى دامەزەندە .

دىلەن نامەۋەتە مەژۋە شەۋەكان ۋە كەمۋەكۋە ۋە سەركەۋەتەن ۋە
شىكىستەكانى بەگەمەۋە لىم نەۋەسەندە ، بىلەن قەدەرەۋە بىرەنەنەۋەيەكى
كۋەرتە كەرىگەرى مەركىسزم لىسەركەي لىپەن ۋە شەۋەشەكانى ئۇرۇپا
بىلەن تەبەتە دۋە بىلەن بۋەنەۋە ۋە مانىفەستە ، لىلەن مەركس ۋە ئەنگەلە
سەۋە ۱۸۴۷ ، ھەتەدەگەتە بىلەن شەۋەشى خەۋەندەكارەنە ۱۹۶۸ لىفەنەنەسەۋ
بىلەن بۋەنەۋە ئۇۋەشەشە بىلەن تىۋاۋى دىنابوۋ ، كەنەۋەشە ھەلەۋەژەركەرىگەرى

گاریگاری فکری مارکسی ، لاسارکای شش و اپایندکانی ئوروپا
ئوواستی سلماندوو ، که هیچ شش شک ب ب بوون و بژداری کردنی
کرکاران ئونجامکی نابت ، ئووی فففسای بزیندووی هشتوتو و
للتواوی ووالتانی ئورپای جیاکردو و بزیندووی هشتوی و
بوونی بزرتنوی کرکاری بهیز و بردوام لهه و دای بکتای
ههنان ب نزامی چوسن رانی سرمایه داری .

بدرژایی زیاتر لاسددیک فففسا ب شش و اپایین ن بوو
، هارماوی چ ندسا ک بزوتنای کریکاری و هژارکان دند و
ناوش قامکان و دیان و ت کتایی ب نهامتی و
نادادپرو ریکانیان بهن .

نوترین هاتن و شقامی فففسا نسیکان یلگ زردکان
، که ئهستا هگری دروشم گلکی ج راوجرن ، لپنا و باشکردنی ژیان و
کتایی ههنان ب سیاستی سرمایه داری و لیبرالیزم ، ب ناوی
سیاستی سک ههگوشین ، ل سار حسابی گیان و ژیانی کرکاران و
هژاران ، داخوازی ک مکردن و بای سوسوت مانی و بزکردن و
مووچ و داب زاندنی سایی خان نشینی و پارزگاری کردن ل مافی
پ ناباران ودابین کردنی شوینی نیست ج بوون به مووان و دابین
کردنی سوشیال به مووان ، بشکن ل داخوازی کانی یلگ زردکان .

ئم هاتن میدانی کرکاران و پیوست بوونی خوینکاران و جوتیاران
زنگکی نو ی ب گان و بووژاندن و کمان ، یان ئمیش
بدردی کمان دچت و بمایکی تریش شقام ب دنگ دبت
، ووداوکانی ژانی دها توو بیار ددن ششی یلگ زردکان
بر و ر کخستنی هشیاران د بات ئامانج کانیان د گان ب کتایی
ههنان ب دساتی سرمایه درای فففسا نسی یان ، ب ماوی کی کاتی
پاش کش دکن .

ههنا

ماني: گشتک بے گځي خون ... نووسيني جلال بـرنجي

ماني گشتک بے گځي خون، لـلاين مـاي وـفايد و چاپ و
بـاوکراو و و. لـ بـو بـرايـتي پـرتووکـخانـ گـشتـکان ژمارـي ۳۲۴ ي ساـي ۲۰۱۸
دراو و. ئـم مـانـ ۳۱۸ لاپـو و. ئـم مـانـ زياتر لـسـر نـستاـثـيا کاردکات، لـ قوـايـد کـاني
غوربـت و دـگـو و کـانـي نـيـثمان، لـ پـا وـانـ و
ئـستا و اـبرـدو و دـبـستـت بـيـکـو و. ئـم کـتـبـ ئـستا لـ مـاي وـفاي و کـتـبـخانـي سـيروان لـ هـولـر
دـست دـکـو و.

بـسـرـچووين ... هاوکار موسا

دـبـم سـرنـشـيني کـشتـيـکـي گـور
بـديار سـو و مـاندووکـانـ و ناـجـر دادـنـيـشم
سـرنـشـينـ دـنـگـبـرـزـکان بـزار دـکـم
تا ئـقـر يـان نامـنـ و توـمدـنـ دـريا
دـکـومـ کـکـي دـريا و، مـاسـيـدـکان بـزار دـکـم
نـهـنـگـک بـساخي دـمـخوا، يـاري بـ گـدـي دـکـم
غـمـگـيني خـم دـنـو هـناويدا دـشـنـمـو
لـگـ پـژمـنـکـدا دـمـ دـر چـنـدين جـري گـدـ دـبـينـم
لـ کـتـايـدا دـريـاش هـيشـک دـکـم
ئـي چـنـد شـووم و نـگـبـتم.
هـکـاري ئـم شـوومـيـي مـن ئـو وـيـ:
بـبـ نارـزو فـ داوـتـ سـرـزـوي.
لـخـم هـدـم، لـ هـموو شـتـک
لـ ژيان و شوـنـي سـپـنـدراو هـدـم

هـ موو سنوور ڪان تـڪ دـشڪـنـم .
 ڙيان نا ٻـوايـ و هيچ ڪـسـڪ بـيـڪـسانـي لـ داـيـڪ نا بـ
 هيچ ڪـسـڪ وـڪ يـڪ نيـ و ڪـس لـ ڪـسـڪـي دـي نا چـ
 هـر ڪـسـو بـ شـواـزـڪ ڙينـگـ پيس دـڪا
 مـبـسمـ بـمـ: مـرـڦـڪـان ڙينـگـ پيسـتر دـڪـن
 چـونـڪـ خـي لـ بـنـڌـڻـتـيـشـو پيسـ بوـ
 بـچـي لـرـم ؟ دـتـانـو چـي بـڪـم؟
 مـن هيچ نـرڪـڪ جـبـجـ ناڪـم
 نـرڪـم نيـ لـسـر زـوي و بـ ڪـڪـڪـي نـم ڙيا نـ نـزـڪـ نا يـم .
 نـ دـڙيم و نـ دـمـرم ،
 دـنـوان دووـيا نـڪـي ترسناڪدام نـ دانـيـشتـوم نـ بـ پـوـم .
 سـبـر ڪـ نـوازشـڪـي باشـ بـ بوون لـ اسـتـيدا نـويـشم نيـ .
 چـونـڪـ هـ هـا تـم
 ها تـم پـنجـيـڪ بـخـم شوـنـي پـنجـيـڪـي دـيڪـ
 بـ چاـوـڪـي جـياـواـزـتر بـوانـم
 ها تـم خـونـڪ سـرـبـم
 ها تـم ڪـونـڪ دـنـو دـي ڙيان بـڪـمـو .
 ها تـم بـرين بـرمـو
 هـنـدـڪ خـونـڪـمـو
 ها تـم تـنـ
 ها تـم
 هـر ها تـم تاڪو هـڪـاري ها تـنـيـشم بـرچـو
 بـمـام هـموو شـتـڪـان دووـيا نـ
 ڙيان و مردن
 مـن لـ بـيـني نـم دووـيا نـدا بوـرا نـ بـر دـڪـمـو
 بـرڪـرـو هـمـيـشـ ٻـنـگـ بـڙي .
 پـويـسـتـ مـرـڦـ بـ خواستـي خـي لـ داـيـڪ بـ
 بـ خواستـي خـي بـتـ نـم جـيها نـ ڦـزـونـ
 نـگـينا زـر شـت وودـدـن
 بـ نمـوونـ خـڪـوشـتن
 بـ لـنـو بـردنـي خـ مـرج نيـ بـجـيـتـ دـزـخـو
 ڪـڪـ تا سا تي مـرـڦـ دـنـو سـڪـي داـيـڪـو نووسـرا بـ
 ڪـوا بـ خـڪـوشـتنـيـش دـياري ڪـراو .
 پـرسـي ڙيا نيـان بـمـنـڪـرد
 بـيـ بـ بـ پرسـ دـڙيم و هـر بـ بـ پرسـيـش دـمـرم !
 مـن هـي نـم ڙيا نـ نيـم
 هـي نـم ڙيا نـ نـبووم

هی ئم ژیا نښ نا بم،
لښ شوښنی من د بوا ی کس کی دی بژیا ی
کس کی ک جگ ی منی ویستبا
ناخ ئیستا چ ند کس ل دنیا دا
ه مان س ودای منیان ه ب.
چی د بوو گ ر ل شوښنی من
ن و ح تان بدا با ی ت گ مژ ی کی تر
باسی ج ست یش ه ر نا ک م
ل تا بوو ت ک ب ولاو هیچی دی نیم،
نای ح کم داگیر کردوو
ح ک ک چ ندین ژن و پیاوی ن ز ک
خ ونی پ و د بین و ه میش ب ی د پا ن و.
دیسان د ی م و
ح کم داگیر کردوو ح کی زیاد
ب ب پرس و او ژ منیان فر دای ن و ئ م م نفا ی!
ئیدی جار کی دی قاچ کا نم پیاس نا بینن
ل س ر کاشی ش ت ن ج کان س ریان ناسو
و ران بووم من ژیان ب ستی ل ب یم
ه نگا و کا نم بیرن ما و.
جار کی دی چا و کا نم باخچی ما و نا بینن
کو ر بووم من
مر قای تی و گاز و ژ هر و خ رد ل کو ری کردم،
جار کی دی د ست کا نم د ستی ت ش نا گرن و
چونکی ت بووی د ست کانت ب یم،
جار کی دی ب م شو ی نا ژیم
ل و ب وای شدا نیم ژیا ن کی دیک د ست پ بک م و
ئیدی ژیان ک تایی هات
من هی ئ و ژیا ن ن بووم ک ژیا م،
من ب س رچووم و
ن نگ ئ و ش ب س رچووبن

هونډري ڪلاڻ ... نڌڙاد عزيز سورم

مٿڻو .. ٽڪنيڪ .. ٺڙموون ..
(ٺامڙيڪ بڻ ڪڙگيڪي ورشڊار)

((هونڊر دڙرايڻو ، چونڪ واقع بڻش ناکا ..))
گيوم ميس
لڻ مانڻي (ڪيڙڪ لڻ ڪاغڙ) دا

هونڊر لڻ خڻيدا بڻ ٺڙنگيزي ٺڙو ويست و ٺارڙووانڻ هاتوو
ٺادڙمڙاد ٺوانين و وردبوونڻو و پرسيارڻ سادڻ و ٺاڙڙڪاني پڻ
کردوو و خڻي پڻ اڙي کردوو ..
ٺڙمڻ هڙر لڻ دڙري دڙروڻو خووليڻ مڙف بوو ، لڻ سڙردڻمي چاخڻ
بڙردينڻڪانڻو ڪڻ ٺڙنگڻ ٺڙنانڻ بڻ ٺاستي لاسايي ڪردنڻوڻيش لڻ
ٺيستاتيڪا و ٺڙهڻندڻڪاني ٺڙگڻيشتبڻ ، بڻڪو پڻويستي ٺڙوان
سڙردڻمان ٺڙنگڻٺڙي بڻها ٺيستاتيڪيڪاني کردوو ڪڻ پاشان دواي
دڻيان و سڻدان و هڙزاران سا لڻ ڪڻڙاوڻتڻو و هڻوڻي دڻزينڻوڻي
مڻوداي جواني و پاڻڻڻڻ ٺڙفسانڻي و خڻسڪڻڪاني دراوڻ ، نموونڻيش
بڻ هڙردوو بڻر ، داهڻڻڻر و بينڻر لڻو ساوڻ ون ٺڙبوو ، لڻ هونڊري
سڙر ديواري ٺڙشڪڻوتانڻو ٺا تا دڻگاتڻ شارستانڻتڻ ٺڙريگناڻڪاني
وڻڻي شارستانڻتي
(سڻمڙر) و (دڻي نيل) و (دڻي سند) .

ٺڙواني ديش ڪڻ سڻردڻمڻڪي زڙر دواي ٺڙوان هاتڻ ، بڻڻام بڻ
ٺوانينڻڪي ٺڙخنڻي و لڻڪدانڻوڻيڪي ٺيستاتيڪاناسي (لڻ چاوڻي)
هاوڇرڻوڻ هاتوون و ٺڙو دواي ٺڙو ، لڻگڻ ٺڙشڪڻوتني مڙڻڻڻتي
لڻ ناسيني سڙرووشت و دڻوروبڻر و گڻانڪاري لڻ ٺوانين و
دونيا بينيڻڪاني بڻرامبڻر ٺڙيان و گيروگرفتڻ ذاتي و
با بڻتيڻڪانيدا ..

سڻرڻتايڻ ٺادڙمڙادي پڻشين خڻي و ڪاردانڻوڻڪاني لڻ بڻرامبڻر
دڻوروبڻر بڻ وڻڻ دڻربڻيو ، ڪڻ بڻ پڻي گڻلڻڪ لڻتڻڙينڻوڻي
ٺڙنترڻپڻلڙي ، هڻروڻها دڻزراوڻ ٺارڪيڻلڙيڻڪان سڻلمانڊويانڻ

زمان و ختی نووسین و گشسەندنی ، لە چەند هەزار ساڵێک تەنە پەڕێ ، ئێمەش لە چاو هونەری نیگارکێشان ماوەییکی زۆر نییە ، تەنانەت پاش جەگیر بوون و دیزینەوی کشتوکاڵ لە چاخی بەردینی نوێدا (نیلەسیک) و پاشان سەرھەڵدانێ شارستانێ تی سەمەرییەکان و هەموو ئێ و لایەنانێ لە دۆوێتەکانی شاردای دەرکەوتن لە ئووی زمان و ختی پەنووسین (خەتی بزماری) کە تا دێورو زەمانەکی یەكجار زۆر بەردەوام بوو ، سەرەڕای گەلانی سیستەمی سیاسی ، ئێوی دێچەتەو ناو هونەری شەوکاری تا ئادەیک بە هەموو چەشنەکانی لە برێ و نەوێستا(1) . نەك هەر ئێوێندە ، بەكۆبوو بە بەشێك لە سرووت و ئاز و نیازی وانینە فەلسەفییەکانی ئێوسا . دێزراو ئارکیئۆلۆژیەکان بەگەن کە ئێستا لە زۆر لە مەزەخانەکانی دونیادا پارێزراون .

بەم جەگە هونەری شەوکاری لە نیگارکێشانەو تا دێگاتە دیواربەندی و هەیکەلتراشیی (بە هەموو جەگەکانییەو) بوون بە سیمایەکی دیار لە سیماکانی ئێ و شارستانەتانە . لەو ساوێش هونەری شەوکاری لە گەش و پەشکەوتن نەوێستاو ، بەوێ جگە لەوێ بنیاتەکی ئیستاتیكایی ئادەمزادە لە دەرێینی خە و دێوروبەری ، لە هەمان کاتدا پەویستیەکی مەییشتە لە جوانکردنی ژیان و جە ژیان کە دیار (هونەری تەلار

یان خانووسازی) لەم بوارەدا ئێی نەئەیلەندە کراوی دیو و دێبەند . تەنانەت وام دێتە بەرچاو هونەری خانووسازی ئێنگە استەوختەریش پەویندی بە ژیان و بە مەقەو بە ، بەوێ لە ژیانێ ئاسایی و شوێنی جەبەجەکردنی ئێ و سرووتانێ بە دەرێزایی قەناخەکانی مەژوو ئادەمزاد بەوای پەیان بوو ، کە لە دوایدا هەر بە پەیی ئێ و قەناخ و باوێو بە ناوێك ناسراونەتەو و ئامادەیان هەبوو . جگە لەوێش هونەری خانووسازی هەستە (شوێن) یشی لای مەقە بەرجەستە کردوو ، هەندە جار تا ئاستی یا نزیك لە (هەللان) ی باەداران کە باشلار بە لووتکەیی تەلارسازی دێبەند و پەیوایە هەرگیز ئادەمزاد نەیتوانیوو و ناتوانە لاسایی داەشتنی ئێتەمی هونەری چەکردنی بکاتەو(2) .

خودی تەلارسازیش دوور نەبوو لەو گەلانی کارییانێ بە پەیی سەردەم بەسەر قوتابخانەکانی هونەردا هاتوون ، لە هونەری دێزینەو بگەر تا کلاسیک و هونەری سەردەمی بووژانەو (ئێنیسانس) و ئێوی پەیی دێگوتر کلاسیکیایەتی نوو و ئێنجا ئێمانتیکی و کەپیزم و ئێبستراکت و دەرێینخوازی و دادایی و سوریا لیزم و هونەری مەدرەن

و پست مـدرن و ئستاش دواى پست مـدرنـنـيـزم و...تاد. كـه هـر يـك لـو قوتابخانه و ... هـونـريـانـه زادن و وانين و هـوـست نواندن و تـاـادـيـك فـلسـفـى قـناـخـكـانـيان ، بـ هـونـري تـلاـسـازيـشـو ، ديار لـو ووى تـكـنيـكى كاركرديشـو هـونـرمـندانى سـر بـو قوتابخانه بـ بـرجـستـكـردنى ئـو چـمـكانـى لـ لايمـنى ئيستاتيكا و گـانـكارىـكانى و پـيوـستى بـ هـونـرـكانى ديكـو و بـو جـرـبوو ، هـر ئـو وـش تـكـنيـك و ستايلى (هـونـري كـلاز) ي گـيانـد ئـو ئاستـى چـمـكـكى هاوچـرخ و بـرـگر ، سـرـتـاى سـدـى بـيـستـم .

ستايلـكى ناسـك و وانينـك و بـ بوار لـ ئازادى كاركردن و هـمـلايـن و هـمـ با بـت لـ بـكارهـنـانى كـرـستـى هـمـچـشـن ، كـ بـ رـيـو و يـتى هـند جـار هـموو قوتابخانهـكانى تـدا كـ بـكرـتـو . كـلاز ، ئـگـرچـى لـ قـناـخـكـ لـ قـناـخـكـانـدا لـوانـيـه لـگـ هـونـري ئـنامـنووسيشـدا پـوزـكـرا بـ ، بـامـن وـاى دـبينـم سـرـاى نزيكيشـى لـ هـونـري رـنامـنووسى ، (كـلاز) هـونـرـكى سـرـبـخـ بـو لـگـ هـمان ئـو جوـبارانـى هـونـري شـوـكارى دـچـتـو سـر ، تـكـ بـكا تـو .

جياواز لـ وـش دـركـوتنى ئـم هـونـر وـكـ مـژووى استينـى خـى ، دوور لـو لـوانينـى لـگـ هـونـري نوـ سـير بـكر كـنـتر لـ هـونـري ئـنامـنووسى بـو چـمـكـ و وانينـى ئـمـ لـ گـيـ . ئـنگـ نـتـوانـين بـ پـى يـزبـندى و پـيدا بوونى قوتابخانه هـونـريـكان ، كـلاز وـكـ قوتابخانهـك هـژمار بـكـين ، لـ بـ وويـكـى دى تـكـنيـكى تايـبـت بـ خـى لـ كارلـكـردنـدا هـيـ .

كـلاز . .

مـژووى پـيدا بوونى

وشـى (كـلاز - Collage) لـ بندـتـدا لـ Coller ي فـنـسيـو هـاتوو بـ واتـاى چـسپانـدن يا لـكانـدن ، لـرـو كـلاز بـو مانايـ دـكـوتـو و كـ لـ چـسپانـدن و پـكـو و لـكانى شـتـگـلـكـ ئينـجا وـنـ بن ياخود هـر مادـدـى كـى دى وـكـ كاغـزى ئـنامـ ، قومـاش ، وـنـى فـتـگـرافى ، تابلـى كـى دياريكـراو يا بـشـكى ، هـر كانـزايـك ، دار ، بـرد ، ئاسـن ، تـنـكـ ، زـ ، زيو ، هـر شـتـكـ لـ وويـوـكى دياريكـراودا بـ پـكـهـنـانى شـوـيـكـ يا چـمـكـكى نوـ لـ دـرـبـينـدا (3) .

ئـنگـ پـويـستى چـندان بوارى جيا ئـگـ خـشـكـر بوو بـت بـ سـرـهـنـدان و بـرـو سـندنى ئـم تـكـنيـك لـوانـ بـ نموونـ ئـوـى

په یوولستې به سرووتې پیرزېکان یان ازانندنوې په رستگایان له کډندا و ووانینی هونرم ندانی نو له په یووکردنی تکنیک کیتړ ، به تایبېتی له سررتای سددی بیستېمدا ، به تایب تیتیش دواي سرره ندانی بزاقی کپیزم و هه وکانی پیکاس و براك و سیزان ، که له پاشانیش دبینین پل به زر بواړی دیک داو و له خیدا وک تکنیک کی تاز ستایلی ج راوچړی له د بېتو . .

(که لاژ) یش که دچېتو په هونری بینین ، دوور نیی به شوو یو له شووکان له شارستان تکانی هه ر دینیشدا ه بوو به ، بهام وک مژوو به کاره نانی و تکنیک له هونردا مژوونوسان به (داه نانی کاغز لای چینیی کان) ی د ب ستنو (د وروبوړی 200 پ.ز) له گډو و وشدا کارل کړدنی له و کات دا سنووردار بوو تا کو سددی (10) ددی زایینی ، کات خ شنووس ژاپ نیی کان تيلم کاغز یان به کاره ننا و که پلای شیعیان له سر ده نووسی و له پا ی کیان داد نان ، له وروپای شدا ، سددکانی ناو است (سددی 13 زایینی) تکنیکی که لاژ له که نیس گور کاند له و تابل یان به کاره نرا که گډلای ز کفت و بړدی پیرز و ه ند کاندزای گرانې های تدا به کاره نرا له و تابل یانې به م بستی ئایین و د ن خشی نران .

سددی 19 زایینیش ، تکنیکی که لاژ له ناو و ووانندا به او بوو و کاری دستان د کړد ، وک ه ند کاری یادگاری و ازانندنوې ئ لبوومی و ن و کتبان (4) .

بهام دیار (که لاژ) تا اد ی کی زر وک هونر کی سربخ و به ستایل و تکنیکی نو و له و کات دا هات ناو مژووی هونری شوو کاری که هردوو هونرم ند (پابل پیکاس) و (جرج براك) سررتای سددی بیستېم (سالی 1912) کاریان تدا کړد ، دواي ئ ووانیش سریالیی کان به فراوانتری دستان دای .

بهام جړر که لاژ بر وی س ند و تکنیکی کارل کړدنی ق ناخ به ق ناخ گډو او وک ستایل که به زربی و اتانی جیهاندا به او بوو و ، به و اتانی ژه و اتی ناوینیش و ، بهام که متر ، ئ گډرچی د سپ کی له ژه و اتیش و بو به !!

به نموون له تورکیای عوسمانیدا ، ئم هونر زیاتر له ه ند ووی تلار به ناو بانگ کانیا ندا د رک و توو ، به تایب تی له و مزگ ووت و که شکانی سو تنان کانیا بنیا تیان ناو . له ناو عار بانیشدا ، له پش ه مووان باس له هونرم ند کی میسری د کړ به ناوی (مونیر که نعان) که له سررتای سددی ابردودا له دایک

بوو و بې پېی زړ ل سـرچاوـکان بـه يـکـمـين کـس دادـنـر لـم
بوار دا (5).

لـ ئـرانيـشـدا ئـم هـونـر زياتـر لـ بـواري خـشـنووسـيدا بـو ، لـم
بار يـو بـاس لـ شوـنـد وـار کـانـي (مـحمـود خـانـي مـليـک ئـلـشـوعـرا)
دـکـر کـ لـ سـر دـمـي قـاجـاريـد کـانـدا ژياو هـور هـا لـ هـنـد لـا يـنـي
پـيـوست بـه کار کـردن لـ هـونـري (مـينا تـر) (6).

هـر چـنـد لـ ئـراندـا کار کـي ناواز لـ شـاري (سـرجـان) دا هـ يـ ،
بـه بـواي مـن دـچـتـو و خـانـي کـلاژ ، بـه مـام ئـگـر بـگونـج دـکـر بـه
کـلاژي مـودادار يا بـه رـجـسـت ناوـز دـي بـکـين .

ئـم کـلاژ لـ لـا يـن کـولا کـو و لـ سـر و و بـري نـزيـکـي 15 پاـزد
هـزار مـتري دووجا دروستکراو . چـير کـي ئـم کـلاژ کـ بـه (باخي
بـردين) بـه ناوبانگ لـ لـا يـن کـس کـي کـولا يـ خـشـکـي (ئـفـشار)
سـر بـه شـاري سـرجـان (باشووري ژهـهـلـاتي ئـرـان) بـه ناوي
هـيدايـتي ئـسـفـنديار پـور) کـ بـه دـروـشـخان ناوي ئـيـشو و
دروستکراو .

لـتـيـژي فارسي د . مورتـزا فـرهـادي لـم بار يـو و دـ: (دـروـشـخان
لـ دوا دوا کـانـي سـيلـسـيلـي قـاجـاريـد کـانـو و ژياو ، هـر دوو شـيـي
جـيـهـانـي ديو ، ئـو و شـي ديو چ بـه سـر و هـا تـکـيـدا هـا توو) (7).

دکـتـر فـرهـادي دـ ، دـروـشـخان قـار مـانـکـي جـوامـر و پـياو کـي
ئـزا و زير کـ بوو ، هـر چـنـد کـو و لـا يـش بوو ، بـه مـام خـيـا کـي
بـه هـز و بـه هـر يـکـي هـونـري و دـونـيا بـينيـي کـي بـري هـو و بـا يـخي
زـري بـه جـوانـي داو و ئـمـش لـ کار کـانـيدا دـرد کـو و (8).
وا ديار دـروـشـخان بـه شـکـي زـري مـو کـکـانـي لـ ناو چـي سـرجـان لـ
دـست دـدا ، لـ دوا يـشـدا خـاک بـه پـيت و بـه رـو بـو مـکـي بـه هـي بـه
ئاويـهـوه و شـک دـ بـه .

بـم جـر نـيـگـراني دـروـشـخان بـه زـويـي کـانـي دـگـاتـه ئـاسـتـک ،
خـو و تـک لـ بـيا بـانـکـي نـزيـک لـ يـکـکـ لـ باخ و شـک و بـو و کـانـي
هـهـلـدا و باخ کـي بـه بـرد لـ بـنـدـاري و شـک هـهـلـاتـو ، هـونـر مـنـدانـه
لـ باتـي بـه رـو بـو مـي کـشـتـوکـا ، بـردـي هـهـلـم جـر و هـهـلـم نـگـيان پـدا
شـه دـکـانـو و لـ و و بـر کـي بـه رـفـراوان . (بـه وـانـه و بـنـکـان) .

لـ هـمـو و سـبـر تر ، وـک سـرچاو جـيا جـيا کـانـيش باسـي دـکـن
لـ و کـا تـدا لـ هـل و مـرجـي ئـوان ئـوان ئـامـري پـويـست بـردـست
نـبـو و بـه دوو بـه دـر کـردنـي بـرد هـهـلـم جـر کـان بـه تـايـبـتي بـرد
قـايـمـکـان ، لـ مـشـدا و ا پـد چـه دـروـشـخان مـانـدو و بـوونـکـي زـري دـيـه
لـ دوو بـه دـر کـردنـيان ، تـنـانـت هـنـد کـ لـو بـه رـدانـه زـر قـورسـن و

هه واسينيان بهه ی تهل و كانزای بهردستی دیکه ئاسان نه بووه .
ئهم کاره ی دروشخان که ئهستاش قیله نمای گهشتو رانه ی که که له
کاره ناوازه کانی مهژووی داهه نانی هونه ر و هونه ری که لاژ)
به تایبه تی وه که له پهشدا وتم دهشه به که لاژی بهرجه سته ناوژد بکره
.

من به خهم ئهم کاره ی دروشخان (ئینجا بهه ره ه و ئه نگیزه ی که بوو
به) به شه وه ی که له شه وه کان به ده قئاوه زیی زه ر له و ته کستانه چاو
له ده که که له کاتی هه ردوو شه ی ی که که م و دوو م یاخود دوا ی شه
نووسراون و ئا به زییه هه مه لایه نه کانی دهروونی و که مه لایه تی
مره قیان بهرجه سته کردوو .

تهکنیکی کارکردن

له وه ی به کاره نانی ماده و شتهگه لی هه مه چه شه وه کارکردن له
که لاژدا که مو نه یه ..

هه موو شته که ئاسایه به کار به نرته له کاغه زی هه مه چه ره وه تا قوماش و
پلاستیک و وه نه ی فه ته گرافی و پارچه ی دیاریکراو له نیگاری که شراو و
په ی با نه ده و کانزای له چه ری ئاسن و مس و هه ره وه ها به ردی به نگاو
به نگه تاد .

که لاژکار ، ئازادییه کی به ها و په کهاته ی که ئا هه نگداری وه انینخواز
، له و تیشه کانه ، ئه که ره هه ر که ره سته ی که به تیشه که به بینین ،
ونه هییه کی به هه زو سه رنجه اکشه په یدا بکا ، که هه نه ده جار مه به سته
به له ها مه نیای فه که ره که کانه وه یاخود له که ی که هاته نه وه ی
که ره سته کانه ده به .

زه رجاریش له فه که ره دژ به ی که کانه ده وه ده دا گوزارشت له وه ئیا کانی
بکا جگه له ده سته په داهه نه نه وه ی دوا یی که له دوا قه ناخی هه ر
تا به ی که کانه به ده سکاری خودی که لاژیست به هه ی هه نه ده قه وه شه اند نه وه
جه به چه ده که ره ، هه موو ئه و خته و لاین و قه وه شه نه نه شه ده که ره نه وه
که ته و اوکاری به تا به که ده ده ن ، یا له هه نه ده تا به ی که نه تراستدا
ده ی ته پتر ده ده به نه که ئه ویش هه ر له به ره ژ وه نه دی کار که کانه ده به
، به خودی ئیمزای هونه ره مه نه ده خه یشیه وه که به ای من ده به ته به شه کی
دانه به او له تا به که و وه که فه که ره که خه ی ده نو نه .

من به خهم تهکنیکی کارکردن له که لاژدا وانه بینم له مه ودای ده ره به ین
جیا به ته وه ، دیاره ده ره به ین و شه وه کاری و زمانه هه رکاره که له
ئه نگیزه ی که مه که هه نه وه سه رچاو ده گرن و به په ی پاشخانی
فه ره نگی و په ویستی دهروونی به سه ر هونه ره مه نه یدا ده شه که نه ته وه .

ئەمە لى ھونەر كانى دىشدا ھەر وايم ، بى تايىب تى لى شىعر و مەسقىدا ، كە دوو ميان دىچەت و ناو ئىستراكت و لى گەلەك و و و لى گەلەك ئى و ىتمە ئى نىگىن و پارچانە كەلازدا تەكەكەت و ، با و كە ھەر يەكەن سەر بى دۇنيە خەيشان بى .

[illegible]

پہرے سندنۂ ہونہری کے لائیش (تادیک) بے لای دہا وشتہ کانی
 کے پیزم و دادایہ تی و لہ پاشانی شدا سوریا لی کے وتہ و لہ
 پہرے وکردنی ئہ بستراکتایہ تی لہ کارکردندا ، بے نام بے ستایل و
 تہ کنیکہ کی جیاواز :

سډا گردنی ټوانینئام ټز له بډرا بډر ټووپو و بډشای و مډودادان بډو ټوئیا و گډم شډو کاریانډ بډ ټټکڅستنډوئی ټاهډنگډکانی ناوډوئی کډلاژکار څی ، زډر جاریش دډقئاوډزی له گډ ټټژانرډکانی دی هونډر ، بډ نموونډ شیعر له با ټاترین ټډجډلایدا ، کډ جار هډیډ بډ لای ټووی پاکیزډی ئیر ټیکا و هډندډ جاریش بډرډو ټټوئی عیرفانیدا دډشکډټو و له شیمانډیډکی وډختیدا ، دډو ټټمډند بډ پاشخانی مډژووی (له زډمډنی ئډستای دووبارډ بووډوډا) و ئډزموونی کار له گردنی وډك هډر کارډکی هونډری دډگاتډ ترډپك و ټټققډان .. له وډدا له ژیکډکی جیا له نالډژیکدا ، کډ بډشکډ له ویستی عارفان و ویستی شډوخوازی ، هډروها بډشک له ټټهای ټوئیا و دونیابینی څی دډردډیډ ..

لَـٰٓبَا رَیْ ۚ زَمُوۤنِی ۚ خَمُوۤا

وښکشان به من يککښ بوو له خوولياکانى مندايم .. سررتاى چوون بهر خوښندن ئو بوارم به زښت خسا ، هډلومرجى ئوسا (دسپکى خوښندن) که زرجار به سرريدا دسپاندين له ئشکوتان بخوښين چ جاى ووښکشان .

من تا نه‌ها تمّ شار وان‌ی ئو‌ی پی‌ی ده‌گوترا (سم) وکّ ل
دوایدا زانیم ، نه‌بیستوو .

(ق م ن گ) م ه ر ب د و ا ی ن د ی بو ، ب خوز جار جار ئ گ ر

بما نویستبوا یه و نه مان له سه ر دیوار و زوی که نکریتهکراو ده که شا ،
 نه و ده م ته نیا بیا حکووم تهیه کان که نکریته بوون .
 هشتا له ناو نه استی قه ناخی سه ره تاییدا بووم هاتمه شار (په لی
 چوارم یا په نهج مه سه ره تایی) له خشته ی وانده کاند ، وانده ی (
 الرسم) م دی ، بهام تا قه ناخی سه ره تایشم ته واوکرد وانده ی (
 ونه که شان- الرسم) هه ره له خشته ی وانده کاند مایه وه ، حه فتانه
 چه ند وانده مان هه بوو ، یا ده کرا به وانده ی تر ، یاخود مامه ستا
 ئیزنی ده داین و به ئیستیلاهی نه وده مه ده بووه (شاغر) .



له قه ناخی ناو نه ندیدا (په لی دوو مه) باروده خ گه ا ، من گه ام وه
 (گه ا) شو نه له دایک بوونم که ما یشمان هه ره له وه بوو .
 نه گه رچی گه ا ده م که بوو ناحیه بوو (هه ره له سه رده مه پاشایه تیدا
) هه ره ها بنکه ی شه شه کوردستان .. له هه مانکاتدا نه وان نه ژان

په گڼه کی گرینگی بازرگانی هه موو کوردستانیش بوو ، بازای کی هه بوو دووچار به قه د ووپه وی خانوو کانی ، له گڼه هه موو نه مان شدا شو نه کی تایبته به هونر به تایبته تی له وووی بایه خدان و به هه ندرتنی ته دا نه بوو ، نه وی هه بوو له دوو سه هونر مه ندی خه سک که نه اخواهی خه یان خه یان په گڼه یاند بوو ته نه ده په ی .
نه وسا نه مه که مه سک قوتابی قه ناخی ناو ندی بووین هه ستمان به و کرد به تایبته تیش که هه موومان له په کخراوی (په کیته قوتابیانی کوردستان) دا

کارمان ده کرد ، نه و به لیژنه په کمان به ناوی (لیژنه ی زمان و نه ده بی کوردی قوتابخانه ی ناو ندی گه ا) دامه زرانده .
به داخه و به هه کی که مه سک نه گهر سه سه ای بایه خدان به لایه نه کانی دی و سک نه نامه نووسی و مه سیقا و گهرانی و شان ، له بواری هونری شه و کاریدا سک نه که وت کار کی وامان په بکره شایانی گه انه و به .

زهری په نه چوو بیرمان له به او کورنه وی گه قار سک کرد و ، نه و به گه قاری (به و ووناکی) مان ده رچووانده ، به حوکی نه وی زهری کار کانی گه قار که ، به تایبته ته سه سه رپه رشتی چاپ له چاپخانه ی کوردستان له هه ولهر به من سه سه دردا بوو ، په شتریش له گڼه ده سه په کی قه ناخی ناو ندیدا نه وی په ده گوتره (نه نامه ی دیوار) که زیاتر ده چته و ناو (نه نامه گهری قوتابخانه) چته ده به اوکراو په کم به که ششی خه ده رچووانده بوو ، که بای نه مه ش ده که مه به ستم به ته کنیکی کارکردن له وووی دانان و دابه شکردنی بایته و ونه و قه باره و شه وی دانان و به او په کورنی به شای له مه جهره به اوکراوانه دا نزیکه له کارکردن له که لاژ .

له ره ا ده توانم به مه من له کاری نه نامه نووسی و سه سه روکارم له گڼه که لاژدا په یدا کرد و ته اده ی که قهره بووی نه و مه په کرد و له قوتابخانه دا بواری فربه وونیان به نه نه خساندین .

له وسا و زهره به بایته نوو سه راو کانی خه مه یا هه براده ران یا خود له ده ره نه کی کته به کانه ده په نام به بر دوو ، نه گهرچی و که پیشانگی تایبته ته تا دوا دوا کانی سه ده ی ا بر دوو (1995) که په که مین پیشانگام ته ده کرد و

(1/10/1995) هه پیشانگام په کم نه کرد به ته و (9) .



لە ووی تەکنیکی کارکردنیش و ، هه‌وهم داو ستایله‌کی تایبەت به‌خەمم هه‌به‌ ، هه‌وره‌ها هه‌میشه‌ له‌گه‌ ئه‌وه‌دا بووم (ووه‌ای په‌شکه‌وتنی تەکنه‌له‌ژیا و به‌رده‌ست بوونی) به‌ ده‌ست کار به‌کم ، من له‌ کارکردن به‌ده‌ست خەم ئازادتر و کارکه‌انم سروشتیتر ده‌بینم .

په‌شموایه‌ کارکردن به‌ ده‌ست ، باوه‌کو به‌ که‌مپیوتەر و فەتەشه‌پ بکەرەت و زەر جار بواری مه‌ودا په‌دانیشی هه‌به‌ ، به‌هەم هه‌میشه‌ وام دیوه‌ کاری ده‌ستی له‌ گیان په‌دان و دره‌وشانه‌وه‌یدا له‌ په‌شته‌ر به‌ ، له‌ هه‌مانکەدا کارکردن به‌ده‌ست :

یه‌که‌م: ئه‌سته‌وه‌خه‌تر و پتر ئه‌حساسات و جه‌په‌نجە ی که‌لاژیستی په‌وه‌ دیار ده‌به‌ ، ئه‌گه‌رچی مانده‌وه‌بوونی زیاتره‌ .

دووه‌م: ئه‌وه‌ هه‌ند و مه‌ودایانه‌ی ده‌توانه‌ به‌ده‌ست به‌ کارکه‌ بدره‌ ، هه‌نده‌ جار به‌ که‌مپیوتەر نزیکه‌ له‌ مه‌حاه‌ ، به‌تایبه‌تی له‌کاتی به‌کاره‌نانه‌ی هه‌نده‌ که‌ره‌سته‌ی وکه‌ دارو ئاسن و کانه‌زای دی ..

سه‌یه‌م: زه‌رجار که‌که‌وه‌ (هه‌رچه‌نده‌ من وکه‌وه‌ خه‌م ئه‌م ئه‌زموونه‌م

لښ پيشانگا کا نمدا تا قی نه کړدوو ته و (کلاژکی زیندوو له خودی هڅی نمایشکردندا پشان بدر ، ئم ش به کمپیوتر ناکر . چوارم: له ووی اپاندنی کاردا ، ننگ زیاتر ماندووت بکا ، بام له زر لای نه و پویستی به هند شت ناب ، له ونډی ته زووی کار به کمپیوتر به نمون ، له و حانه تا نډا کلاژیست دتوان له کوډر دیکشدا کار کانی به دست ایی بکا .

ئرموونی من له یکمین پشانگام و تا ششمین پشانگا هڅمووی به دست بوو ، له هیچ کار کمدا وک وتم تکنیک به ردست کانی کمپیوترم به کار نه هڅاو ، من پشانگای یکمم له (1/10/1995) له هڅی سډیر له هاوین هڅواری سلاحدین (نمایش کرد ، به ناوی (پاییزی چاوکان) ئو پشانگای زیاتر له 70 حفتا تابل بوو ، له لومړج کدا بوو شوی ما وړانګری ناوځ له گڼ بوو ، ئو پشانگای و ئو تابل یانۍ تپیدا نمایش کران م نه فستی ناوایی من بوو شوو له گڼ شوی به ئوم دکارانی ځکوژی ، دقکی اشکاوانه تر بوو له دق (باو شک کانی مژوو) ک شانازی پو دکم به و

(یکمین قسیدۍ به اوکراو بوو ، مایسی 1994 دژی شوی ناوځ پش پشانگا کم له سپکی شډا به اوم کړدبو و) له پشانیشدا له فیستیقای خانی له شاری دهک خو ندم و (10) .

له حقیقتیشدا کلاژ به من ، وک زای نه کی زنگکی له هات له تاراوګی شیعردا ، هر لښ و کړکی ک شکم دستی پکړد:

کم تاساز ، مو شنی م یدان ، ئاگردز . هڅموو ئوانه تارای کیان په نه نرای و! نا م وش دستان بوو ، بام ننگ نه مویتب له حی زیندوی بدم ، ئم ش هڅکی به سز کم مر فک دبینی خوولان و له مودای ئیستاتیکاو په له پشتر به له و هیوا ستراتیژی کانی ژیان به رجست دکن و به شک یکی وختی نه دا .

هند جار به ئو دچم وک چن م سیکا و ستران به هی هڅست کردنی مر ف به غریبی و ئومدی له و دیماهیید تراژیدی ژیان کم تایی په د داه نراو .

هونری نیگارکشانیش ، ئگرم مر فی سډم د رین کانیس مودا ئیستاتیکی کانی په لک نه دراب ته و ، له گڼ س رهډدانی شارستانی تگ یشوو له و و هم و خوونی نه مری و س رچا و گرتوو ، کم له گڼ کار سات یک به دوا ی کم کانی ژیان و تکاران ، کونجک ، به رهډد کی تپدای له نرمترین پلۍ نه داریدا چک وناهیت بدات .

ئو هونر دونیات ه به ، به ک ششی خت نه به ناتوانی تی بگی و

چەشەى لى وەربگىرى ..

ھەر لىرە وە كەلاز بى من دىوۋەكەى تىرى شىعر بوو لى زەمانەكى ئىفلىجدا ، با لىگە ئوتى ھونەرى نوۋەش بى پەيوەندى نەبوو بى ، بىئام ھەوۋەكە بوو لى ئەوارەى مەژوو و ئۆپەى جوگرافىا بى ناسىنەوۋەى بىھارە سووتاوۋەكان و ئۆزگەرە لى دىستچوۋەكان .. كەساوۋەئەنەكە بوو لى شەختەدا ، تەكنىكى ژيان بوو بىر لىوۋەى تەكنىكى شەوۋەكارىيەتەى پەتەى بىشەك لىو ژيانە بەت ناومان ناوۋە شەوۋەكارى ياخود ھونەرى شەوۋەكارى .

ئەم ھونەرى ئىگە لى كوردستاندا بى يەكەمجار شەرىفى كارتەداكردنى بى من بەا بى ، ديارە لى ھونەرى دونيادا نوۋەنىپە ..

نايشارمەوۋە من لى كەلازدا ھەست بى ئازادىيەكى ئەھتەر دەكەم ، ھەست بىو شەتەيەتەى و ھەمانە دەكەم كە پەمەوايە كەم و زەر لى ھەمووماندا ھەپە .. لى كاركردنەشمدا ھەرگىز لايەنى ئىستاتىكى و تەكنىكى كاكردن و ۋانەن و ۋەئەي شەوۋەخوۋەزى لى مەودايەكى ئەھتەرە بى قوربانى ناوۋەكەكى دروشمئارا و باركەوتوو نەكردوو . لى پەشانگاكانمدا ھەوۋەمداوۋە ۋەتمەى ونكراو لىناو ژاۋەژاۋى سەردەمدا بەزمەوۋە لى كاتەكدا ھاۋسەنگىمان ۋو لى ئاۋابوون بوو ..

10/2017/ 22

نەژاد عزيز سورمە

ئامازە و پەراۋەزە:

(1) ھونەرى سەمەرى گەيشتە ئاستەك تەنانەت لى سەردەمە ھەۋچەرخەكانەشدا ھونەرمەندان لى كارەكانەاندا بى شەوۋەكە لى شەوۋەكان بەى گەئەۋنەتەوۋە .

ئەگەر نەمۇنەت ۋەست سەپرى تاقەكەى ھونەرمەند (جەۋاد سەلىم) بەكە لى بەغدا كە بووۋە بى ئايكەنى شارەكە و ئۆزانە لى TV يەكان دىيەنى ، دەسكردى ھونەرمەندەكى ھەۋچەرخە سەدەى ئابردووۋە (1961-1921) .

سەلىم لىم كارە ناۋازەيدا بى ئاشكرا سوۋدى لى (مەرى لوۋەيى) سەمەريەكان وەرگرتووۋە ، ئەۋەى ئەۋ كەردووۋەتەى لى ۋوۋ تەكنىكەوۋە چاپى ھەكەندراۋى مەرى لوۋەيەى بەئەم بى ۋانەنەكى سەردەمەنە .

(2) گاستەن باشلارە جمالەات المەكان - چاپى بەغدا 1980 ، بەۋەكراۋەكانى گەقارى (اەقلام) .

(3) سکینځ المشيخص- الكولاج يستعيد قيمة الاشياء فنيا .

بـوانـ:

<http://akherelakhbar.net/%D9%81%D9%86-%D9%88%D8%AB%D9%82%D8%A7%D9%81%D9%87/%D8%A7%D9%84%D9%83%D9%88%D9%84%D8%A7%D8%AC-%D9%81%D9%86-%D9%88%D8%A5%D8%B9%D8%A7%D8%AF%D8%A9-%D8%AA%D8%AF%D9%88%D9%8A%D8%B1>

(4) نوار طه - فن الكولاج - گځځاري (زځځيزفون) ى ئځځلکترځځنى .

(5) جمال القصاص- سترځځعقود من الكولاج ، ئځځژنامځځى (الشرق الاوسط) ژمارځځى 4/ 2000/ 2.

(6) د. سپاوش قندى - تاريخځځ کولاز، ئځځژنامځځى - هنرو انديشځځ - ژمارځځ 214- دووشځځمم 12ى ئابان 1376ى هځځتاوى.

(7) يادداشت د. مورتهازى فرهادى دربارځځ بزرگترین کولاز جيهان در سیرجان ،

بـوانـ :

<http://mortezafarhadi.ir/archive/557/%D8%A8%D8%A7%D8%BA-%D8%B3%D9%86%DA%AF%DB%8C-%D8%B3%D9%8A%D8%B1%D8%AC%D8%A7%D9%86%D8%9B-%D8%A8%D8%B2%D8%B1%DA%AF%D8%AA%D8%B1%D9%8A%D9%86-%D9%BE%D9%8A%DA%A9%D8%B1%D9%87-%DA%A9%D9%84%D8%A7%DA%98-%D8%A7>

(8) هځځمان سځځچاوى سځځروځځ.

(9) لځځوساوى ، واتځځ لځځ 1/10/1995 تا ئځځستا 6 شځځپيشانگى تاييځځتيم کردوځځتځځو و لځځ زځځربځځى شارځځکانى کوردستان نمايش کراوان ، وځځکو هځځولځځر ، سلځځمانى ، دهځځک ، سځځران ، ئاکرځځ ، صلاح الدين.. تاد.

بځځجگځ لځځوش پيشانگى شځځشځمم لځځ ئځځنقځځرځځيش لځځ تورکيا نمايش کرد کځځ بځځ ئامادځځبوونى چځځندان نووسځځر و هونځځرمځځند و پځځرلځځمانتار بځځځځوځ چوو و لځځ لايځځن نووسځځرى ناودارى تورک دځځستى کورد مامځځستا (ئيسماعيل پځځشکچى) يځځوځ کرايځځوځ هځځورځځها پځځنج لځځو پځځشانگايانځځ لځځ دوو توځځى 3 کتځځبدا چاپ و بځځاوکراونځځتځځوځ.

(10) ئځځو قيسيځځفاځځ لځځکاتځځکدا بوو زځځر نځځبوو من و خانځځوادځځکځم ، ماځځى دايکم ، هځځژارى برام ، ماځځى خوشکم لځځ قوربانىيانى ئځځو شځځځځ بووين کځځ ئځځوان بځځر شاځځاوى تاځځان و فځځرهود و پځځراگځځندځځي کځځوتن و منيش کتځځبخانځځکځم کځځ خځځى لځځ نزيک 8 هځځشت هځځزار کتځځب و ديکځځمنځځنتى

ژنامگه ریی کوردی ده دا وای چه ندین سیایی ئاماده کراو به چاپ
له پشه هه مووشیا نه و (داستانی گه لگامش) که سه سا به وهرگه ان
و په راوهز به نووسینه و
په خه ریکه بووم تیا چوون .

چیرکه به مندا نه . ئه خه ی نیشتمان ... رهزا شوان

شایه که بیابان نشین، هه ره له مندا ییه و رهزه ره حهزی له دهنگی
با نه بوو . له باخه فراوانه که که شکه قه شهنگه که یدا، له نه و
ته له نه و قه فهزی نایابدا، چه ندین جه ره مهل و با نه نه ی په
نه نگین و جوان و دهنگه شه هه بوون . خه شه ویستهرین و جوانترین
و دهنگه شه نه با نه نه به لای شاوه، جوانی و دهنگی قاسپه قاسپی
که وه که بوو . که له نه و ته له نه نه که دا، دیکه ره که ره جوانی به
رازانه به و . که بریتی بوو له شاخ و له تافکه و له گه زاره که
ره نگین و له به ره جوان . شا هه نه هه گری دهنگی با نه نه کانی
به بوو . هه نه گو ی له یان گرت به و . تا راده یکه له زمانی
با نه نه کانی دهزانی.

شا به یانیان به دهنگی قاسپه قاسپی که وه که له خه و هه ده سا .
ده چوه دیاری و گو ی له ده گرت . به نام شا سه ری له و سوو ما بوو،
که که وه که هه موو جار که له که تایی خوه نه نه که یدا، ده یوت:
خه زگه به نیشتمان ! شا له به ره خه یه و ته: جا که وه که له چیت
که مه؟! خه شه نه دان و میوه و سه وه نه له به ره ده مندا دانه و .
جوانترین دیکه ره به رازانه وه و . قاپه کانی ئاو و دانه که شه له
زیو دروستکه راوه . شه نه خه وه که نه ره و گه ره مه به
رازانه وه و . په نام نا نه ییت به هه موو جار که خه زگه به نیشتمان نه که
ده خوازی؟! ته به به نه کانی نیشتمان نه که له ده دیکه ره و
دیمه نه نه نه ره جوانتر و قه شه نگتر بن . له مه ناز و به خشینه ی
نه ره نه خه شه نه!

شا شه وه کیان خه ونی بیهی . له خه وه نه که یدا به یانی بوو، گو ی له
دهنگی قاسپه قاسپی که وه که یه گرت به و . وه که ره زانی تر گو ی

لـبـوـو کـه کـهـوـکـهـی وـتـی: خـزـگـم بـ نـیـشـتـمـان.

شا چوو دـرگای تـلـبـندی کـهـوـکـهـی کـردـو... بـرـهـای کـرد و پـهـی وـت: دـهـبـفـ و بـهـو بـ نـیـشـتـمـانـهـکـت... کـهـوـکـهـی بـرـهـو بـاکـوـور هـبـفـی... شا لـهـ خوا پـاـایـو، کـهـ بـیـکـات بـهـ بـاـنـدـیـک، بـهـ ئـوـی دـوای کـهـوـکـهـی بـکـوـت... دـاـوـاکـهـی شا هـاتـدی و بـوـو بـهـ بـاـنـدـیـک... هـبـفـی و قـناغ بـهـ قـناغ دـوای کـهـوـکـهـی کـوت... تا بـزـانـت کـوـیـهـ ئـو و نـیـشـتـمـانـی خـزـگـی بـهـ دـخـوازـت. لـهـ دـوای فـیـنی مـاوـیـکـی زـر، گـیـشـتـنـهـ دـهـکـی رـنـگـین و فـراوانی کـوـستـانی کـوردستان، کـهـ کـوتـبـوو نـوان دـوـو زنجیر شاخی بـهـ فرین و بـهـرزـو... چـیاکان بـهـ دارستانی سـوز و چـهـ پـهـشـرابـوون... دـهـکـهـی پـهـبـوـو لـهـ دار و دـوـیـنی سـوز و لـهـ تا فـگـی جوان، لـهـ کـانـیاوی رـوون و خـو، لـهـ گـوـلـزاری سـروشتی گـوـهـ مـهـنـگـی جوان و بـهـن و بـهـرامـهـ خـش... شا لـهـ هـمـوـو لـایـکـهـو گـوـی لـهـ چـریکـه و لـهـ خـوـنـدی جـهـرـهـا مـلی دـهـنـگـش بـوـو، کـهـ لـهـ ژیا نـیدا شوـنی و هـا خـش و ئـهـ فسـوونـاوی و دـیمـنی قـشـنـگ و دـهـفـنی لـهـ و شـوـیـهـ نـهـبـیـبو... و اقـی و مـا، لـهـ بـهـر خـهـیـو و تـی: هـهـ بـهـ و نـهـبـت ئـهـر بـهـهـشـت، کـهـوـکـهـم نـاهـقـی نـیـهـ کـهـ خـزـگـهـ بـهـم نـیـشـتـمـانـهـ جوانـی دـخـوازـت... بـهـ راستی زـهـر جـوانـهـ.

کـهـوـکـهـی لـهـ لای کـانـیـهـکی ئـاو رـوون و سـارد نـیـشـتـو... هـهـشـت نـهـ قوم ئـاوی خـوارـدـو... پـشـوویـهـکی دـا... ئـیـنـجا چـوـو سـر تـاشـهـ بـهـرـدـکی قـوت... بـهـ دـهـنـگـی بـهـرز و بـهـسـاز و زوـهـا دـهـستی بـهـ قـاسـپـهـ قـاسـپـهـ کـرد... لـهـ کـهـ تـایـیدا سـهـ جـار لـهـ سـر یـهـکـتری و تـی: ئـهـ خـی نـیـشـتـمـانـهـ شـیرینـهـکـم، نـهـمـردم و پـهـت شـاد بـوومـو... رـهـوـکـهـ و هـاتـن و لـهـ دـوـری کـهـوـکـهـی دـا نـیـشـتـنـهـو... دـووبـار کـهـوـکـهـی دـهـستی بـهـ قـاسـپـهـ قـاسـپـهـ کـرد... لـهـ کـهـ تـایـیدا و تـی: ئـهـ خـی کـهـ بـهـ کـس و کـارم و بـهـ هـاوـهـکـانـم شـاد بـووم... لـهـ دـوایـیدا لـهـ گـهـهـ ئـو کـهـمـهـهـ کـهـوـکـهـی دـا، دای لـهـ شـقـی بـا و بـهـر و چـیا یـهـکی لـووتـکـهـ بـهـرز هـبـفـیـن.

شا لـهـ پـهـهـکـدا، لـهـ دـهـنـگی قـاسـپـهـ قـاسـپی کـهـوـکـهـی خـهـبـری بـهـو و و تـی: ئـهـ خـی کـهـ ئـهـم خـون بـوـو بـینـیم... شا لـهـ پـهـشا چـوـو دـرگای تـلـبـندی کـهـوـکـهـی کـردـو و ئـازادی کـرد... کـهـوـکـهـی بـهـر و بـاکـوـور هـبـفـی و لـهـ چـاو و نـبو... شا هـمـوـو بـاـنـدـیـکـانی تـریشـی ئـازاد کـردن و و تـی: هـهـر هـمـووتـان ئـازادن و بـهـن و بـچـنـهـو بـهـ نـیـشـتـمـانـهـکانی خـهـتـان، چـی قـهـفـز و دـیکـهـر و تـلـبـهـندیشـی هـهـبـوون، هـهـر هـمـووی شـکا نـدن.

شا هـهـر ئـهـو رـهـهـ بـهـیـارـکی دـرکـرد، کـهـ رـاوی هـمـوـو جـهـر بـاـنـد و ئـازـهـکی کـویـی لـهـ و هـاتـکـهـیـدا قـهـدـغـکـرد... رـاشـیگـهـیـاند، کـهـ

هــر هاوـا تيـيـک سـرپـچـي ئـم بـيارـي بـکات، بـ تونـدي سـزا
دـدرـت.

رزا شوان
کـرکـوـک: ١٩٧٥